

# Le Canard épilé ..... de l'Amicale Epatente ... ... des Joyeux-Jeunes Retraités

N° 15 – 14 Février 2010 « Saint-Valentin »      ngày Ất Mùi (Mùng Một Tết) , tháng Mậu Dần (tháng Giêng) , năm Canh Dần

## Les vœux de la Rédaction

### Lời chúc đầu Xuân

Xin kính chúc  
Một Năm Mới  
Toàn Diên Vui  
Nhiều Sức Khỏe  
Lắm Bạc Tiền  
Đầy May Mắn

### 庚寅年吉祥

Le **Canard épilé** vous souhaite

une année de tigre  
pleine  
de santé comme le tigre,  
de passion comme la tigresse et  
de gentillesse comme le petit tigre.

Bref :

une année  
de satisfaction de tigre  
à toutes et tous

Joyeusement vôtre !  
Golden\_Mountain et Scribouillard

2010 : May you always make the right moves



2010 : May you always make the right moves

**Ancient Wisdom**      **Cổ học Tinh hoa**  
«Lorsque tu fais quelque chose, sache que tu auras contre toi ceux qui voulaient faire la même chose, ceux qui voulaient faire le contraire et l'immense majorité de ceux qui ne voulaient rien faire »

Confucius

**Ancient Wisdom**      **Cổ học Tinh hoa**

Lisez et faites lire  
le **Canard épilé**  
de l'Amicale Epatente  
des **Joyeux-Jeunes Retraités**

## Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux Jeunes Retraités

Bulletin d'Information et de Liaison de  
l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités  
Directeur de la Publication : Golden\_Mountain  
Directeur de la Rédaction : Scribouillard  
89 rue des Potes, 99666 Sàigòn-sur-Seine, France

# Le « libre » coin

## L'homme moderne sait encore hiberner

Jean-Luc Nothias - 24/11/2009 | Mise à jour : 09:43

Une expérience menée sur un homme ayant passé cinq mois non loin du pôle Nord montre qu'il nous reste des instincts archaïques, assez proches de ceux d'un ours polaire.

Il est l'un des seuls à avoir affronté, dans une zone inhabitée non loin du pôle Nord, pendant cinq mois, les rigueurs du froid (- 40°C), de l'obscurité (trois mois et demi sans soleil) et de la solitude. Ce cobaye humain des temps modernes est l'explorateur Stéphane Lévin.

Bardé d'électrodes avant et après son séjour extrême, il a suivi un protocole médical rigoureux mis au point par Christian Bourbon, médecin spécialiste du sommeil au CHU de Toulouse. Ces extrêmes, climatiques et scientifiques, se sont conjugués pour nous apporter une nouvelle inédite. Nous avons encore, tapis au fond de nos gènes, certains «instincts» archaïques animaux, en l'occurrence l'hibernation, que l'on ne soupçonnait pas. S'appuyant sur les données recueillies dans la nuit polaire, le médecin toulousain est ainsi parvenu à prouver que, plus encore que le facteur solaire, c'est la température ambiante qui est capable de déclencher une réponse conduisant à des nuits de 16 à 18 heures de sommeil et à une augmentation de 75 % de la somnolence pendant la journée.

Stéphane Lévin ne s'est pas tout à fait transformé en marmotte ou en loir, dont la température corporelle baisse beaucoup en hiver, saison pendant laquelle ils plongent dans un sommeil profond, mais plutôt en ours polaire, qui alterne, lui, de nombreuses phases d'éveil et de sommeil.

Après tout, une sieste hivernale, quoi de mieux ?<sup>1</sup>

## Where to find la Dolce Vita ?<sup>2</sup>

[Peter Allen](#) - 8:04 AM on 07th January 2010

Britain has dropped to 25th place on a list of the best places in the world to live - behind countries such as the Czech Republic, Lithuania and Uruguay.

While France tops the poll for the fifth year running, the UK's climate, crime rate, cost of living, congested roads and overcrowded cities have pushed it even further down from last year's ranking at 20.

<sup>1</sup> Vous saviez déjà pourquoi votre Rédacteur-en-Chef hiberne en la Belle Province ...

<sup>2</sup> Vous saurez pourquoi le-dit Rédacteur-en-Chef regagne la Belle France ...

The Quality of Life Index, published by International Living magazine for the 30th year, says the French live life to the full, while Britons are over-worked.

## WHERE TO FIND LA DOLCE VITA

1 France	10 Italy	19 Uruguay
2 Australia	11 Netherlands	20 Hungary
3 Switzerland	12 Norway	21 Portugal
4 Germany	13 Austria	22 Lithuania
5 New Zealand	14 Liechtenstein	23 Andorra
6 Luxembourg	15 Malta	24 Czech Republic
7 United States	16 Denmark	25 United Kingdom
8 Belgium	17 Spain	
9 Canada	18 Finland	

In all, 194 countries are surveyed on nine criteria, including the cost of living, culture and leisure, environment, safety, culture and weather.

Australia is placed second after France, followed by Switzerland, Germany and New Zealand.

Even former communist countries where unemployment is still rife are considered better places to settle down in than Britain, with Lithuania and the Czech Republic coming in at 22nd and 24th place respectively.

The magazine says the French enjoy everything from Riviera beaches and Alpine ski resorts to what it describes as 'the best health service in the world'.

But it is the country's bon vivant lifestyle that sets it apart. While the British are infamous for a love of TV dinners and binge drinking, the French savour the finer things in life.

These include two-hour lunch breaks at cheap cordon bleu restaurants, and some of the best wine in the world.

Working hours are far shorter than those of their stressed British neighbours, who have less holiday entitlement too.

The French take most of August off, view Sunday leisure as sacrosanct, and have more public holidays, as well as a lower crime rate.

'In France, life is savoured,' said Jackie Flynn, publisher of International Living. 'I don't think anyone will argue that France is one of the most beautiful countries in the world. The French love tidy gardens, pretty sidewalk cafes, and clean streets. Cities are well tended and with little crime.'

Variety is also seen as a major factor in France's appeal, with the survey noting: 'Romantic' Paris offers the best of everything, but services don't fall away in Alsace's wine villages, in wild and lovely Corsica, in lavender-scented Provence. Or in the Languedoc of the troubadours, bathed in Mediterranean sunlight.'

Britain does not top a single category in the survey, which is compiled using official government statistics, data from the World Health Organisation and the views of the magazine's editors around the globe.

Amicale Epatente des ...

The U.S. fell from third to seventh place because of the economic crisis last year. A magazine spokesman said: 'Sustaining the American Dream has escalated out of the reach of many.'

Germany is widely praised for its efficiency and leisure facilities, with the magazine noting that 'the Harz Mountains now has a specialist hiking trail for nudists. Germany is arguably the world's most naturist-friendly country'.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Lisez et faites lire

le **Canard épilé**  
des **Joyeux-Jeunes Retraités**

L'unique **Canard épilé** pour toutes et tous !!!



L'unique **Canard épilé** pour toutes et tous !!!



**Trop drôle**

Le **Canard épilé** ???



Une page de publicité pour une marque de téléphone portable québécoise → → →



# C'est la Saint-Valentin ...



Le canard des bois ou canard de la Caroline, appelé parfois le canard des arbres





Lisez et faites lire  
le **Canard épilé**  
des **Joyeux-Jeunes Retraités**

# Le coin des poèmes

## La Saint Valentin

Bích Xuân (Tr: Huong Duong)

Le jour de la Saint - Valentin  
 Je me hâte d'aller en ville  
 Dans les rues que le soleil d'hiver réchauffe  
 Je marche derrière la foule animée  
 Espérant me mêler à la joie du jour  
 Soudain mon regard se fige  
 mon coeur saisi de vertige  
 Dans la vitrine d'une boutique  
 Suspendue solitaire, une larme de pierre  
 Dans un vase antique  
 Le cadeau de mon choix  
 A qui l'offrir ?  
 Foulard de soie  
 Doux comme des bras amoureux  
 Rose chaleureuse, pour réchauffer des lèvres livides  
 La nuit de saint-valentin  
 Je me sens perdue  
 Dans les boulevards animés de Paris  
 Salue, dans le flot des va-et-vient  
 Un reste de soleil à travers mes cils  
 Paris  
 Son « Sacré-Coeur » âgé et toujours rajeuni  
 Ses trottoir, mouillés de pluie brumeuse  
 Le Pont-Neuf où souffle le vent solitaire  
 Et la Seine, témoin des amours pour l'éternité  
 Sur ses rives, deux amoureux se cachent  
 pour se donner des baisers rapides  
 Et de la chaleur d'être deux  
 mon âme et moi, embrassons la tristesse  
 Quittant à regret les feuilles mortes qui tombent.



## Tuổi của em

Bích Xuân

Tuổi của em vẫn còn mơ hoa cúc  
 Nửa đêm nằm vật vã nhớ về nhau  
 Gió thì thào thổi qua rặng phi lao  
 Nghe sóng vỗ dờn như cơn bão nổi  
 Tuổi em trao không ngàn ngại từ chối  
 Tình nhân ơi sao xa vắng băng khuâng  
 Đầy dạt dào niềm hạnh phúc hiển dưng  
 và âu yếm thay đêm dài hiu hắt  
 Tuổi của em tuổi yêu đương thèm khát  
 Em một mình lạc bước buổi rong chơi  
 Cho em say những giây phút tuyệt vời  
 và âu yếm thay đêm dài hiu hắt  
 Tuổi của em đêm xuân về tỉnh giấc  
 Em một mình với nỗi nhớ dâng cao  
 Núp sau rèm trăng thiếu phụ xanh xao  
 Đêm trần trở, ôi những đêm chờ sáng

*Tuổi của em mơ những ngày hừng sáng*

*Một thoáng buồn như có áng mây qua*

*Vòng tay gần sao vẫn ngỡ thật xa*

*Trong khoảnh khắc chợt nghe lòng trống trải ...*

## Làm Chồng

Hàng lược

Bẩm sinh ta đã ... hiền lành

Từ khi lấy vợ trở thành hiền khô

Còn nàng thuở ấy ngây ngô

Từ khi xuất giá thành cô ... "sếp xòng"

Suốt ngày oán trách với chồng

Lúc xưa thì vậy, giờ không còn gì ...

Cái hôm mà nàng vu quy

Ta biết ta sẽ bị đi ... lai rai

Khổ thân cho kiếp con trai

Một lần lấy vợ bằng hai lần ... mù

Lương thì mỗi ngày một gù

Cày ba bốn job để ... bù nàng tiêu

Ngày xưa thì giống ..... Triền Chiêu

Ngày nay thì tựa lão tiều phu gia

Ngày xưa mỗi tuần tặng quà

Bởi vì ... stock đang đà đi lên

Ngày nay stock lênh đênh

Thua ba bốn vỏ buồn tênh mặt mày

Lương bổng không đủ trải bày

Tiền đâu quà cáp như ngày xa xưa

Ngày trước nàng dạ nàng thưa ...

Nói năng dịu ngọt cho vừa lòng anh

Anh tưởng hoa ở trên cành

Bao giờ cũng đẹp, tươi xanh bốn mùa

Lời nói không mất tiền mua

Nên anh ... ngọt lại cho vừa lòng nhau

Bây giờ chẳng hiểu vì đâu

Nàng mang chứng bệnh cứng đầu lặng câm

Còn mặt thì cứ hầm hầm

Nàng trợn một cái, ta ... bầm máy hôm

Việc nhà chẳng chịu trông nom

Shopping một bận, ba hôm mới về

Nhà thì đang ở nhà thuê

Phòng ốc chật hẹp, bốn bề ngổn ngang

Muốn tìm đôi vợ mà mang

Phải mất cả tiếng, bươi ngang đồ nàng

Ngày ngày đọc báo thời trang

Hể ra một mới, nàng mang về liền

Nàng rất có khiếu xài tiền

Nàng mà đã thích mua liền chẳng tha

Tuần sau một mới khác ra

Một ... mới tuần trước ... lau nhà chẳng thương

Ngày xưa đón nàng ở trường

Nàng hồi về gấp kéo chùng mẹ trông

Ngày nay về ở với chồng

Mặc kệ chồng ngóng, chồng trông, chồng chờ

Còn nàng thì cứ hững hờ

Nàng nói sáu rưỡi, mười giờ chưa xong

Suốt ngày đi chơi vòng vòng

Đêm về la bệnh, bảo chồng đắp lưng

Quanh năm nàng ... mệt chùng chùng

Phải mua đồ bổ về chùng cho nàng

Đi bác sĩ, mua thuốc thang

Cũng không chữa hết bệnh nàng hay la

Khi ta làm hết việc nhà ...

Tự nhiên nàng khỏe, tức là ... ngủ ngon

Lúc nghĩ tới chuyện ... có con

Nàng " hứ " một cái, chẳng còn thiết tha

Ra đường thấy vợ người ta

Về nhà thấy vợ, ... tu cha cho rồi ...

Nhưng lỡ ăn kiếp, ở đời

Cấn răng chịu đựng, chờ thời đổi thay

Biết đâu sẽ có một ngày

Ta có cơ hội giải bày vợ hay

May ra vợ có ... nương tay

Ta mới sống trọn kiếp này dài lâu

Làm chồng phải nhớ lấy câu,

"Nhì trời, nhất vợ" làm câu ... răn mình

## BỒ và VỢ

Bồ là cô gái qua đường

Vợ mới trân quý nhớ thương vô vàn

Bồ thì nũng nịu than van

Vợ lo nhà cửa làm than vô cùng

Bồ hay mơ mộng mộng lung

Vợ rất thực tế vô cùng đáng yêu

Bồ luôn đòi hỏi đủ điều

Vợ lo cơm sáng cơm chiều quanh năm

Bồ chỉ lo chuyện ăn nằm

Vợ thường chịu đựng cả năm mới tài

Bồ nào nghĩ đến tương lai

Vợ lo tính toán chuyện dài mai sau

Bồ thì chùng diện muôn màu

Vợ chỉ quanh quẩn trước sau trong ngoài

Bồ luôn đòi hỏi, ăn xài

Vợ thì vun xén một hai ba đồng ...

Bồ như chim hót trong lồng

Vợ làm vất vả cho chồng cho con

Bồ là con gái còn son

Vợ đâu có thể ỷ on suốt ngày

Bồ như có chút men say

Vợ đầy thương nhớ ngát ngây tình nồng

Bồ như một đoá hoa hồng

Vợ đẹp như cả vườn hồng ngát hương

Bồ thường giả dối yêu thương

**Vợ thì chung thủy, cuối đường có nhau**  
 Bò đầu chịu được âu sầu  
 Vợ luôn che dấu niềm đau trong lòng  
 Bò là chỗ tựa đêm đông  
 Vợ mang hơi ấm tình nồng suốt năm  
 Bò không một chút ân cần  
 Vợ thường lo lắng phân trần đúng sai

Bò không cần biết đến ai  
 Vợ lo nội ngoại, nhớ ơn sinh thành  
 Bò như trái chín trên cành  
 Vợ mang hạnh phúc an lành ấm êm  
 Bò là những đũa moi tiền  
 Vợ hiền lại đẹp là Tiên trên đời !!!

**Phản ứng của "chàng....":**

**Nếu biết rằng em đã lấy chồng<sup>3</sup>**

"Bắc Kỳ":  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về chửi đổng giữa đám đổng  
 Mẹ bố tiên sư nguyên giòng họ  
 Ngựa chứng! Sao mày dám bỏ ông ?

"Trung Kỳ":  
 Nếu biết rằng O nợ có chồng...  
 Tui về núi Ngự nháy xuống sông....  
 Sông sâu nước lạnh tui lại hợp  
 Tự tử mần rãng cũng chẳng xong

" Nam Kỳ":  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Mèn ơi! Em chê tui nhà nông  
 Ruộng nương, nổi nóng tui đốt hết  
 Không gạo cho em đói nức lòng

"Ba Tàu":  
 Nếu biết rằng lị đã có chồng  
 Ngộ dzề ngộ pán nót Hồng Kông  
 Mang tiền ngộ đổ vào Chợ Lớn  
 Lời dzôn đầu tư... Ngộ mát lòng

"Việt kiều":  
 Nếu biết rằng em đã có chồng  
 Anh về bên bên thế là xong  
 Trăm cô ngồi đó cho anh lựa  
 Cũng "bốc" như em "but" ....cho không.

"Dân học trường Pháp" style:  
 Nếu biết rằng toa đã lấy chồng  
 Ca va, moa cũng tình như không  
 Bạn gái secours moa cả đổng  
 Buồn chi cho khổ n'est ce pas?

"Bùi Chu, Phát diệm 1":  
 Nếu biết rằng em đã có chồng  
 Tim anh nở nét như nọng nòng  
 Nòng thông nê nét nằm na niết  
 Nâu nâu nại ngựa mây sợi nông

"Bùi-Chu, Phát Diệm 2":  
 Nâu nắm mới biết em nấy chồng

Anh về nạnh nèo một phòng không  
 Nuru nuyển chỉ nằm thêm đau khổ  
 No nấng chi cho thêm ná-nông!

"Chê- Linh ":  
 Thôi rồi em đã bước sang sông  
 Bỏ anh lái đò mình đơn không  
 Đồi đường đồi ngã nay từ biệt  
 Em về nhà khách, anh xuống  
 ....σσσσσ...sông!!!

"Tây Bồi":  
 Toa đi lấy autre saucisson  
 A quoi bon ở lại làm con  
 Moa đi chạy theo autres jupons  
 Đằm mập Tó Vu cũng khá bon!

"An ủi":  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh như bị shock có thiệt không?  
 Thế gian ai nghĩ anh xấu số  
 Nhưng có người hơn chịu làm chồng

"C'est la vie":  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về lấy vợ thế là xong  
 Vợ anh không đẹp bằng em lắm  
 Nhưng đẹp hơn em cái tâm lòng

"Cổ Điền"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về xách vịt nhỏ sạch lông  
 Tiết canh làm đại vài ba đĩa  
 Mượn rượu cho nguôi vết thương lòng

"Du đãng"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Em đừng tưởng thế cũng là xong  
 Anh về mài nhọn con dao sắc  
 Thọc huyết chồng em nấu cháo lòng

"Tuyệt Vọng"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về tự tử thế là xong  
 Mộ anh cỏ dại vàng xơ xác  
 Khi viếng thì em hiểu nỗi lòng

"Tị Nạn"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về le gót tận biển đông  
 Lên tàu vượt biển đi qua ... Mỹ  
 Xa mặt mong sao sẽ cách lòng

"Kiếm sĩ"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng

Anh về luyện kiếm thế là xong  
 Kiếm anh sắc bén hơn em nghĩ  
 Sẽ dzốt trăm em, trả hận lòng !

"Samurai"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về cắt dề thả trôi sông  
 Dề anh trôi nổi theo giòng nước  
 Em đứng nhìn theo có tiếc không ?

"Xúi Dại"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về cạo trọc thế là xong  
 Trao em mớ tóc làm dây tóc  
 Đê tôi hôm nay riết cổ chồng

"Thi Sĩ"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh đau anh khổ suốt ngàn đổng  
 Chắc anh phải làm thơ tình ái  
 Đê cho đau khổ khỏi chát chồng

"Dối lòng"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Lòng thề không nhớ kê sang sông  
 Nhưng rồi những lối trong tim nhỏ  
 Vẫn tìm ngả ngách để ngóng trông

"Thời đại văn minh điện tính"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về tưởng tượng đại là không  
 E-mail cứ viết, phone cứ gọi  
 Cứ thế mà theo chẳng ngại ngừng

hay là:  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Dại gì mà nghĩ "thế là xong !"  
 E-mail cứ viết, phone cứ gọi  
 Cũng có ngày em .. ly dị chồng

"Họa Sĩ Vincent Van Gogh"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Đi về tự thiến thế là xong  
 Móc ruột móc gan trao em hết  
 Đê ngày Vu Quy nấu cháo lòng

"Bất cần"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
 Anh về thay nệm lẩn chần bông  
 Phùi sạch hương xưa, vùi kỷ niệm  
 Chẳng vắn, chẳng vương, chẳng nặng  
 lòng

"Lạc quan"  
 Nếu biết rằng em đã lấy chồng

<sup>3</sup> Version revue et ( très ) augmentée de celle de la page 24 du Canard épilé n°3 du 31-12-2008



Amicale Epatente des ...

Anh về giặt nệm chài chần bông  
Sửa lại song thưa rèm buồng lộng  
Mở tiệc đêm đêm tuyền ngựa hồng  
"Cổ đấm..."

Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh men suối vắng kiếm chùm bông  
Kết bó hoa tươi làm lưu niệm  
Lén tặng cho em, lúc vắng chồng  
"Trăm năm trông người..."

Nếu biết rằng em đã có dù (chồng)  
Anh dìu cưới vợ đêch thềm tu  
Mai này khi có con trai lớn  
Xúi lấy con em để trả thù

hay là:  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh dìu cưới vợ, trở núi sông:  
"Mai này khi có con trai lớn  
Xúi "dzót" con em rửa hận lòng !"

"Tây trần"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về tắm gội với xà-bông  
Tình thương ngày cũ bay đi mất  
Để kẻ sang ngang khỏi chạnh lòng

"Vũ Phu"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về ả núp ven bờ sông  
Đợi em qua đò sang bên ấy  
Cầm dao chém đầu cho bố công

"Tam Tạng..."  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về tâu với Tôn Ngộ Không  
Rằng em ích kỷ yêu giàu có  
Mà bỏ mặc anh sầu nỗi lòng

"Sầu đông"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Ta về làm bạn với sầu đông  
Cay đắng chôn vùi trong bầu rượu  
Ngây cười nhìn nhân thế long đong

"Hài lòng"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Sao ta còn thấp thoáng niềm mong  
Lần chót mơ về ta em khóc  
Trăm năm không thẹn một nỗi lòng

"Cu Tí"  
Nếu biết rằng bé đã lấy chồng  
Cu Tí về vớt cá lòng tong  
Nấu nồi canh thơm tựa: "khách chồng"  
Thêm hành thêm tỏi thỏa tấm lòng ...

hay là:  
Nếu biết rằng bé đã lấy chồng  
Cu Tí xách vớt vớt lòng tong  
Canh chua đậu bắp hì hục nấu

Thêm hành thêm tỏi đớp thoả lòng !

"Que sera"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Lập đền khai miếu cúng hồn vong  
Khấn vái thập phương tam thế cõi  
Chỉ mong cho em sớm goá chồng

"Hy vọng"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Nè, đừng tưởng thế nghĩa là xong  
Nay thời hai cưới ly dị một  
Năm chục phần trăm cơ hội hồng

"Sở Khanh"  
Nếu biết rằng em sẽ lấy chồng  
Anh về vớt em bụng cho xong  
Chơi trò đều cáng thì không lỗ  
Em chẳng bỏ anh anh cũng đông

"Yém thế"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về anh cắt ... thế cho xong  
Cuộc đời nay chẳng còn em nữa  
Thì có làm chi cũng như không !

"Đệ tử Phim Hồng Kông 1"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh buồn anh nhớ đến .. Hồng Kông  
Một lần tới đó, giờ còn nhớ  
Huệ Mẫn kia ơi, vẫn chưa chồng

"Đệ tử Phim Hồng Kông 2"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về vượt biển tới Hồng Kông  
Cưới cô ca sĩ Châu Huệ Mẫn  
Em ở quê nhà, tức cảnh hồng !

hay là:  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh buồn anh mới nói lòng bông  
Nói đến trời đông của Huệ Mẫn  
Sau đó anh về cưới Cô Long ! (Trần Ngọc Liên)

"Thoát nợ"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh mừng anh nhảy giống trúng phong  
Từ nay không ai .. bèo tai nữa  
Thiệt mừng, mừng lắm, biết hay không ?

hay là:  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh mừng biết mấy, biết hay không ?  
Ba năm quen biết ... ba năm mệt  
Tình gì cứ khổ mấy năm dòng

"Thản nhiên"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về may áo thế là xong

... Joyeux-Jeunes Retraités

Xúng xính bộ mới đi dự tiệc  
Quen đại một cô để đỡ lòng ...  
"Sòng phẳng"

Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Mỗi ngày trước ngõ để mà trông  
Xoè tay đòi nợ "bồi thường chớ  
Tình tui chia xẻ chẳng cho không !" ...  
"Hóa học gia"

Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Lo soạn đồ nghề chẳng ngồi không  
Đứng trước nhà em anh la lớn  
"Tui tạt acide chớ đừng hồng !" ...  
"Tài xế xe hàng"

Nếu biết rằng em lấy chồng  
Anh ngồi ôm hận chỉ thầm mong  
"Xe cán phanh thầy thẳng chết dờ"  
Để khỏi ngứa mắt hay phiền lòng ...  
"Thật thà"

Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Không buồn không trách với em đâu  
Về anh .. mở tiệc mời anh ấy  
Đã lãnh giùm anh một đồng tiền ....  
hay là:

Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Không buồn, không trách, chỉ ước  
mong  
Đãi được chồng em .. nhậu một bữa  
Để cảm ơn chàng .. lãnh dùm công !

"Thầy đồ"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng,  
Anh thề kinh sử "nấu" cho xong.  
Mai này danh rạng, tên đề bảng,  
Lỡ làng, em tiếc đã sang sông ...

"Nhà binh"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng,  
Anh vào quân dịch cứu non sông.  
Phá giặc, công thành, anh trở lại  
Hiếu lòng chinh tướng, có buồn không ?

"Đệ tử đạo Phật"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng,  
"Hữu duyên, vô phận" thế là xong.  
Trăm năm, biết có còn thương mãi ?  
Sáu trần, năm uẩn cũng là "không" ...

"Đệ tử đạo Lão"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng,  
"Thế thời phải thế" chẳng cầu mong .  
Mong rằng em trọn đường gia thất,  
Anh tường lẽ Đạo, vẫn thông dong ...

"Lịch sự"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng,  
Lòng thành, anh chúc kẻ sang sông.  
Trăm năm duyên đẹp bên người mới,

Amicale Epatente des ...

Cháu hiền, con thảo đúng như lộng  
"Chim sợ cành cong"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về mở tiệc, đốt pháo bông  
Phen này anh quyết không "dại" nữa  
Chả dám đeo thêm "chương quần  
hồng" !  
"Cái tử"  
"Nếu biết rằng em đã lấy chồng"  
Xời ơi ! Em chớ nghĩ viễn vông  
Mà rằng: "anh có buồn không hở ?"  
Ồ đó mà ham ! Thứ "sát chồng" !!!  
"Có-còn-hơn-không"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Lang thang đi kiếm lá diêu bông

Chờ khi con gái em khôn  
lớn  
Tán tỉnh con em .. mới mát lòng  
"Râu quặt"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Giời ơi ! Mừng lắm bạn biết không ?  
Vẫy chào cầu xé, chào rửa xả  
Thoái mái đi rông, chả phập phồng  
"Thân trai 12 bến nước"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về bầy cổ cúng Táo Công  
Thuyền nay thoát khỏi vùng bến đực  
Nguyện ước bến sau phải thật trong !  
"5 thê - 7 thiếp"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng

... Joyeux-Jeunes Retraités

Trời ơi ! Buồn lắm, một phòng không  
Chắc đành đi tán thêm em khác  
Kèo ủng công xây Tháp Nhị phòng !  
"Tiếc cửa, công cốc"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Người ta tiếc chết ! Có biết không ?  
Dã tràng xe cát, rành công cốc  
Nuôi cò cho béo, chúng vật lông !!!  
"Thất tình"  
Nếu biết rằng em đã lấy chồng  
Anh về, trên lồi cũ rêu phong  
Em đi, băng giá vùi phiến mộng  
Cả dải Ngân Hà, dải nhớ mong

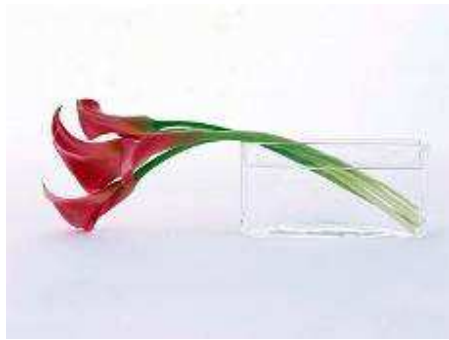


**Ronds de glace** sur une centaine de kilomètres sur l'Oder., vus depuis un pont à Francfort, mercredi 27-1-2010.

Brouillard en Novembre,  
Noël en Décembre  
Tempête (t'en pête) en Novembre,  
t'en chie en Décembre

Lisez et faites lire  
le **Canard épilé**

## Le coin des poèmes (2)



## Le coin littéraire

... de la littérature que vous ne trouverez nulle part ailleurs ...

Trong tiếng Việt gần như không có thuật ngữ "sợ chồng" mặc dù xã hội không thiếu những người đàn bà coi chồng như chúa tể trong gia đình.



Ấy vậy mà cái thuật ngữ SỢ VỢ, từ ngàn xưa, đã trở thành phổ biến, coi như một trong những thuộc tính quan trọng của đàn ông. Từ SỢ VỢ gọi lên một hình ảnh đáng yêu, dí dỏm, thơ mộng và... hiền triết.

Socrate là một triết gia lớn của nhân loại nhưng

ông ta cũng là một người sợ vợ. Câu nói nổi tiếng của ông, từ hơn hai ngàn năm nay đã được giới mày râu nam nhi một cách thú vị:

- Bạn hãy lấy vợ đi, vì bề nào cũng có lợi. Nếu lấy được một người vợ hiền thì bạn là một người đàn ông hạnh phúc, còn nếu lấy phải một bà chằn thì bạn sẽ thành một triết gia.

Như thế lấy vợ thật là tuyệt diệu.

Bạn tôi, có rất nhiều người thuộc trường phái sợ vợ. Có người mới lấy vợ về đã sợ, có người sợ dài dài trong suốt vài chục năm chung sống. Phó thường dân cũng sợ vợ mà người có chức quyền cũng sợ vợ. Người ít học lẫn các bậc trượng phu trí thức đều thuộc lòng câu "nhất vợ nhì trời"

Chẳng hạn như anh bạn bác sĩ của tôi lấy vợ đã ngoài hai mươi năm. Bữa kia hai ông bà rủ nhau đi chợ mua sắm các thứ để kỷ niệm ngày đám cưới.

Người vợ bảo:

- Anh giữ tiền nhé. Em mua cái gì thì anh chi.

Người chồng cất tiền vào túi áo. Nhưng khi hai người đến đầu chợ thì bà vợ lại cần nhân:

- Đến chỗ đông người mà sao anh ló ngó như một thằng ngó vậy? Anh không biết bọn móc túi đầy trong chợ à?

- Đừng lo, người chồng nói, chúng nó không làm gì được anh đâu.

Bà vợ ngắm nghía đứ đờ ông chồng một lúc rồi quyết định:

- Đưa hết tiền đây. Anh giữ tiền, mắt như chơi.

Người chồng vâng lời, đưa tiền cho vợ. Bà ta bỏ tiền vô ví, cầm chắc trong tay.

Hai người bước vô chợ, đi vòng vòng ngắm nghía hàng hóa một hồi, cuối cùng bà vợ quyết định mua một bộ đầm 130 ngàn. Nhưng khi móc ví trả tiền thì mới hay là ví đã bị rạch và gói bạc biến mất. Anh chồng nhỏ nhẹ nói:

- Phải chi lúc nãy em để anh giữ tiền thì đâu đến nỗi.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Bất ngờ bà vợ túm lấy cổ áo chồng, gầm lên:

- Đồ ngu! Tại sao tôi bảo anh đưa tiền cho tôi giữ mà anh cũng đưa? Anh phải biết ngăn cản tôi chứ. Thế mới gọi là đàn ông chứ, đàn ông gì mà vợ bảo sao nghe vậy để đến nỗi mất hết tiền. Lỗi của anh sờ sờ như thế mà còn đổ cho người ta. Đàn ông gì mà hèn quá vậy!

Bị nắm cổ áo ngay giữa chợ, anh chồng mắc cỡ quá, năn nỉ:

- Anh xin lỗi. Buông anh ra đi. Đừng làm thế ở chỗ đông người.

Nhân vật thứ hai là một người tướng tá đạo mạo. Buổi trưa nóng nực, tình cờ tôi gặp anh ta trong một quán nước. Thấy cổ tay anh ta bị những vết xước chằng chịt như có ai lấy dao lam cứa hàng trăm nhát trên đó, tôi bảo:

- Ủa, tay của ông sao vậy?

Anh bạn vốn là một nhà giáo. Trước khi trả lời câu hỏi, anh ngó lui ngó tới xem có học trò ngồi chung quanh không, rồi rí tai tôi:

- Vợ nó ngắt.

- Trời đất! Ngắt mấy ngày mà nát bảy cái cổ tay vậy?

- Có một đêm thôi. Đêm kinh hoàng. Mất ngủ.

- Sao ông không kháng cự?

- Vì mình có lỗi.

- Lỗi gì?

- Bị bắt quả tang đi chơi với bồ nhí.

- Thì cứ xin lỗi và hứa không quan hệ lăng nhăng nữa là được rồi. Việc gì mà phải nằm im chịu trận âm thầm trong đêm như thế?

Anh bạn giáo viên thờ dài, xỏ cái ống tay áo xuống, cài măng sét để che những móng vuốt đàn bà, đoạn phân trần:

- Nhà chật, con cái nằm ngủ sát bên cạnh. Vợ chồng cãi nhau sợ chúng nghe, chúng nó buồn, còn mình làm cha cũng sợ mất uy tín, vì thế mà cả bà vợ lẫn mình không ai nói một tiếng. Cuộc trừng phạt vì thế đã diễn ra quần quai trong đêm tối, nhức nhối trong âm thầm.

Nhân vật thứ ba là một anh nhà văn. Ngày nọ tôi đến nhà anh ta chơi, vừa bước vào nhà đã nghe tiếng cãi vã phía trên cầu thang. Tôi vừa định lên xem chuyện gì thì thấy anh nhà văn hối hả chạy xuống, phía sau là một cô vợ trẻ cầm con dao thái thịt đuổi theo bèn gót. Để bạn khỏi ngỡ ngàng tôi nép vào trong gầm cầu thang, trốn. Cô vợ vung dao chém một nhát, anh nhà văn né kịp, con dao ĐỒ Long chém vô tường nhá lửa. Cô vợ trẻ phóng lưỡi dao về phía đứ đờ ông chồng nhưng hụt. Một trận quyền cước tiếp theo sau. Anh bạn nhà văn nép vô xô chịu đòn, lưng áo bị xé toạc, hằn in dấu cán chổi của trận đòn ngày hôm trước. Lúc ấy tôi bèn xuất hiện can ngăn, đỡ đòn cho bạn. Bà vợ trẻ cúi xuống nhặt con dao, dứ dứ trước mặt chồng mấy cái rồi bỏ đi. Tôi dìu anh bạn lại ngồi nơi cầu thang. Hỏi vì sao bị cô vợ bé đánh quá xá vậy, thì đáp:

- Tôi hôm qua mình về với bà cả và mấy đứa nhỏ.

- Thế là bà Hai có đồng ý không?

icale Epatente des ...

Le DAVID de Michelangelo a été américaine...pour des expositions américaines . Voici le DAVID avant et



( suite de la page 12)

- Mình có xin phép nghiêm chỉnh.

- Vậy tại sao lại bị đánh?

Anh bạn kéo chiếc khăn tay ra hi mũi sồn sột, sau đó ho khan lên mấy tiếng rồi mới trả lời:

- Đó là tại vì lúc ra đi thì mình khỏe mạnh mà khi trở về thì mình bị cảm cúm. Bà Hai hỏi: “Anh về nhà làm gì mà bị mất sức dữ vậy? “nhưng mình có làm gì đâu mà mất sức.

Nói đến đó thì anh bạn hắt xì hơi mấy cái liên tiếp, rồi lại phân trần:

- Ông nghĩ coi, cảm cúm có khi là chuyện trái gió trở trời.

Trên đây là ba mẫu chuyện sợ vợ với ba nhân vật khác nhau, ba tình huống khác nhau. Bạn đọc chớ vội chê họ là những kẻ hèn nhát đàn độn. Anh bác sĩ trong mẫu chuyện thứ nhất sợ vợ chẳng qua vì lòng độ lượng, không muốn hơn thua với đàn bà, thật đáng khen thay! Anh giáo viên trong mẫu chuyện thứ hai sợ vợ vì mục đích vô cùng cao cả đó là ngại ảnh hưởng xấu đến con cái, thật đáng kính thay! Còn anh nhà văn trong mẫu chuyện thứ ba thì lấu cá hơn nhiều. Hấn sẵn sàng đưa lưng ra chịu đâm để được... bắt cá hai tay.

... Joyeux-Jeunes Retraités

prêté pour deux ans à une galerie itinérantes dans les grandes villes le DAVID de retour à Rome.



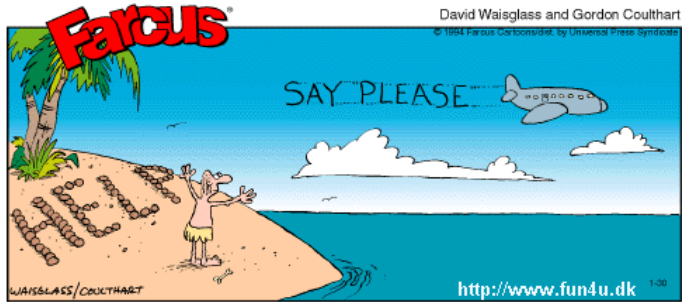
Les sponsors :



**Trop drôle**

Le **Canard épilé** ???

## Le coin du rire



### POUR CEUX QUI NE PEUVENT PAS VOIR L'EAU EN PEINTURE !

#### Quelques conseils, au cas où l'alcool vous joue des tours !!!

- 1-Symptôme : **Pieds froids et humides.**  
Cause : Ton verre est incliné sous un angle incorrect.  
Solution : Tourner le verre jusqu'à ce que la partie ouverte soit vers le haut.
- 2-Symptôme : **Pieds chauds et mouillés.**  
Cause : Ca y est, tu t'es pissé dessus.  
Solution : Va te sécher aux toilettes les plus proches.
- 3-Symptôme : **Le comptoir est en émail blanc.**  
Cause : Vous n'êtes toujours pas sorti des toilettes.  
Solution : Appelez à l'aide.
- 4- Symptôme : **Vous n'avez pas la bière que vous avez commandé depuis ¼ d'heure.**  
Cause : Le comptoir est derrière vous.  
Solution : Retournez-vous, votre bière est là.
- 5-Symptôme : **Le mur d'en face est plein de lumières.**  
Cause : Tu es tombé sur le dos.  
Solution : Positionne ton corps à 90 degrés par rapport au sol.
- 6- Symptôme : **Ta bouche est pleine de mégots.**  
Cause : T'as piqué du nez sur le cendrier.  
Solution : Retire tout ça et rince-toi la bouche avec un bon gin tonic.
- 7- Symptôme : **Vue troublée.**  
Cause : Tu regardes à travers un verre vide.  
Solution : Redemande une tournée de ta boisson favorite.
- 8- Symptôme : **Le sol se déplace sous tes pieds.**  
Cause : Deux videurs te sortent du bar.  
Solution : Demande au moins où ils t'emmènent.

9-Symptôme : **Reflets multiples de visages te regardant fixement dans l'eau.**

Cause : Tu es dans les toilettes, essayant de vomir.

Solution : Mets-toi un doigt dans la gorge.

10- Symptôme : **Les gens autour de toi parlent avec un écho mystérieux.**

Cause : Tu as le verre dans l'oreille.

Solution : Arrête de faire le crétin.

11-Symptôme : **La disco bouge beaucoup, les gens sont habillés en blanc et la musique est assez monotone.**

Cause : Tu es dans une ambulance.

Solution : Ne pas bouger. Possible coma éthylique..

12- Symptôme : **Ton père a l'air très bizarre et tes frangins te regardent d'un air étonné.**

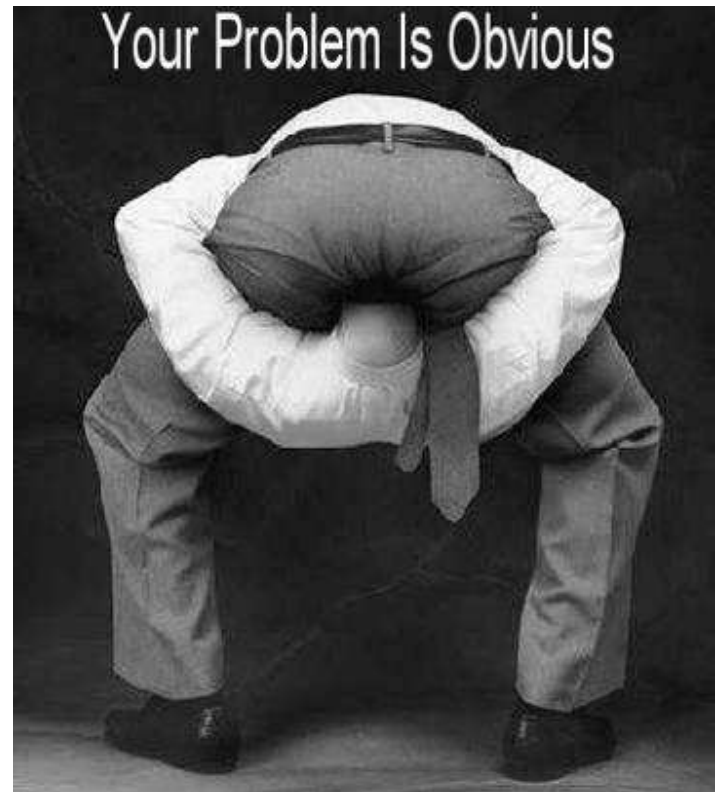
Cause : Tu t'es gourré de maison.

Solution : Demande leur s'ils peuvent t'indiquer où est la tienne.

13- Symptôme : **Un énorme spot de la disco t'aveugle.**

Cause : Tu es allongé dans la rue et il fait déjà jour.

Solution : Café et une petite goutte pour se remettre...



Bush & Obama were sitting in a bar. A Guy approaches and inquires,

"What are you guys up to?"

Bush, "We are planning for World War III."

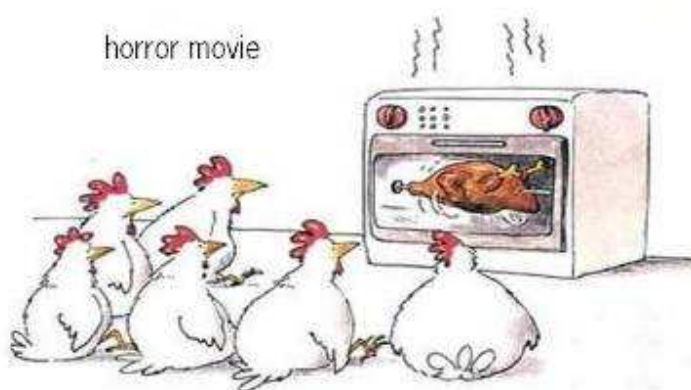
Guy, "Really, what's going to happen?"

Bush, "Well, this time we are going to kill 140 Million Muslims and Angelina Jolie..!"

icale Epatente des ...

Guy, "Angelina jolie? Why Angelina Jolie?"

Bush Turns To Obama and says, "See! I told you, no one would worry about 140 million Muslims!!!!!!!!!!!"



## Les perles du Bac 1999<sup>4</sup>

### Les malentendants

- Le génie de la renaissance italienne : Mickey l'ange.
- Comme souvent, le peuple s'en est pris à un bouc et mystère.
- Les Américains ont perdu la guerre du Nuocmam.
- Noé et son Arche se sont échoués sur le Mont Arafat.
- Il fut condamné après un procès en bonnet de forme.
- Staline fit déporter la classe des paysans enrichis : les goulags.
- Jean Moulin, lui aussi, fut victime de la Barbie nazie.
- Vendémiaire correspond à la saison des vidanges.
- Les Français sont de plus en plus intéressés par leur arbre gynécologique.
- L'hypopotamus est le siège du système neurovégétatif.
- Les liquides sont incompréhensibles.
- L'éther est un produit très volubile.
- La tendance à aller vers le soleil s'appelle l'héliocotropisme.
- Les sacrifices humains étaient courants chez les paztèques.
- Le général sudiste Bruce Lee...
- Lénine et Stallone...
- La génétique arrivera un jour à clownner les gens.
- La médecine préventive soigne la maladie en amont, la médecine curative en avalant.
- Le cachet de la poste faisant mal au foie.
- En 1934, Citroën révolutionne l'automobile en sortant la traction à vent.
- Le tsar a perdu le pouvoir malgré les occases.

### Les malcomprenants

- Castor a pris le pouvoir grâce à une guérilla urbaine dans les campagnes.
- Le calendrier révolutionnaire commence en primaire.

<sup>4</sup> On attend impatiemment les perles du Bac 2009 pour voir comment "ça" a évolué ...

... Joyeux-Jeunes Retraités

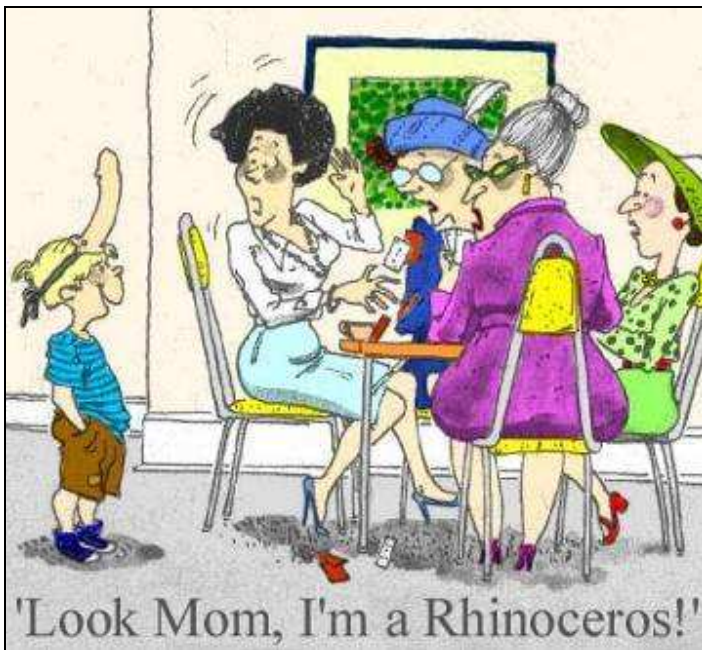
- Le gouvernement de Vichy siégeait à Bordeaux.
- Le chauffage au gaz revient moins cher mais disjoncte tout le temps.
- Un ver solitaire est un ver qui vit tout seul à la campagne.
- D'après le calendrier hébraïque, on est en 5757 après Jésus-Christ.
- Napoléon III était le neveu de son grand-père.
- La Terre rote sur elle-même.
- Le chèvre est un fromage fait avec du lait de brebis.
- Les Allemands nous ont attaqués en traversant les Pyrénées à Grenoble.
- La concurrence était tellement âpre qu'il n'y en avait que cinq dans les dix premiers.
- La datation au carbone 14 permet de savoir si quelqu'un est mort à la guerre.
- Un litre d'eau à 20° plus un litre d'eau à 20° égalent deux litres d'eau à 40°.
- Le Vietnam est la capitale du Liban.
- Un prévenu est quelqu'un qu'on a mis au courant.

### Les malotrus

- L'indice de fécondité doit être égal à deux pour assurer le renouvellement de générations parce qu'il faut être deux pour faire un enfant. On peut s'y mettre à trois ou quatre mais deux suffisent.
- A la conférence de Versailles, pour les Français : Clémenceau, pour les Anglais : Boy George.
- Les végétaux fixent l'oxygène grâce aux globules verts.
- Un pilote qui passe le mur du son ne s'en rend pas compte : il n'entend plus rien.
- Les escargots sont homosexuels.
- Le marché capitaliste est régulé par la loi du plus fort et de la demande.
- L'oxydant chrétien...
- Un collectionneur de timbres est un pédophile.
- Louis XVI avait trahi la France. La preuve : il était protégé par des Suisses.
- On ne peut pas nationaliser tous les étrangers.
- Le mètre est la dix-millionième partie du quart de méridien terrestre, pour que ça tombe juste on a arrondi la Terre.
- Le Soleil a cessé de tourner autour de la Terre le jour où on a menacé de le brûler.
- La force de Coriolis provoque des cyclones dans les lavabos.
- Tous les spermatozoïdes ont un fouet mais seul le plus fort parvient à ses fins.
- Le cerveau a deux hémisphères, l'un pour surveiller l'autre.
- Le cerveau a des capacités tellement étonnantes qu'aujourd'hui presque tout le monde en a un.
- Quand il voit, l'œil ne sait pas ce qu'il voit. Il envoie une photo au cerveau qui lui explique.

icale Epatente des ...

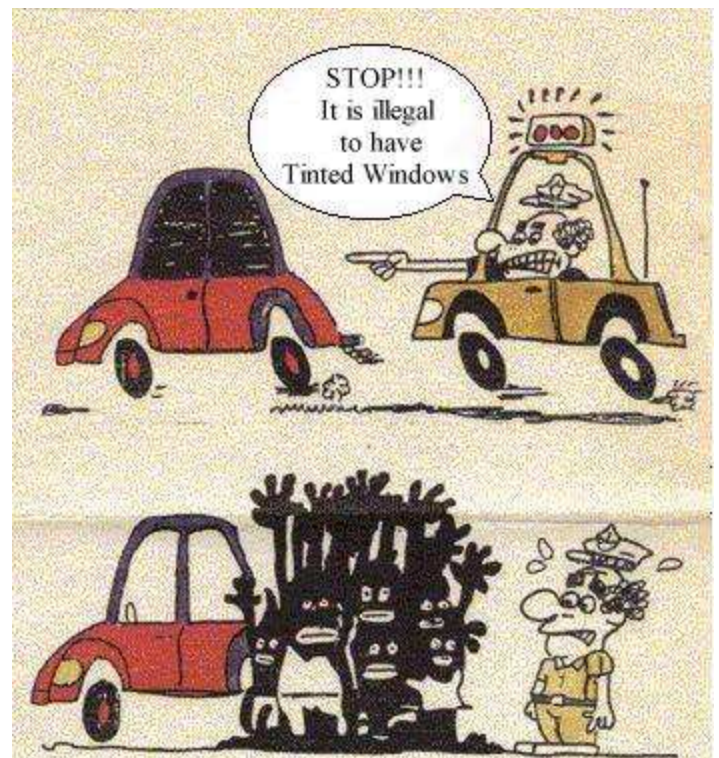
- Toute bactérie a deux doigts : un pour marcher, l'autre pour manger.
- Privé de frites, Parmentier inventa la pomme de terre.
- L'homosexualité n'est pas une maladie, mais personne n'aimerait l'attraper.
- Déjà avant guerre, Mercedes fabriquait des Volkswagen.
- Les passagers de première classe ont moins d'accidents que les passagers de deuxième classe.
- Depuis Archimède les bateaux flottent.
- Les continents dérivent peinards.
- Les ouvriers japonais commencent leur journée de travail en hurlant des slogans comme : "Japonais un jour, Japonais toujours !".
- Trente personnes travaillent à l'usine, plus les ouvriers.
- Les riches bouffent le gâteau, les pauvres se contentent des miettes. Plus le gâteau est gros, plus les miettes sont grosses.
- En 2020, il n'y aura plus assez d'argent pour les retraites à cause des vieux qui refusent de mourir.
- Moïse appela Dieu qui sortit d'un nuage et lui dit : "Qu'est-ce que tu veux ?"



Joe grew up in a small town, then moved away to attend college and law school. He decided to come back to the small town because he could be a big man in this small town. He really wanted to impress everyone. So he returned and opened his new law office. The first day, he saw a man coming up the sidewalk. He decided to make a big impression on this new client when he arrived. As the man came to the door, Joe picked up the

<sup>5</sup> image « remastérisée », « colorisée » de celle de la page 33 du Canard n° 4 – 25-1-2009

... Joyeux-Jeunes Retraités phone. He motioned the man in, all the while talking. "No. Absolutely not. You tell those clowns in New York that I won't settle this case for less than one million. Yes. The Appeals Court has agreed to hear that case next week. I'll be handling the primary argument and the other members of my team will provide support. Okay. Tell the DA<sup>6</sup> that I'll meet with him next week to discuss the details. " This sort of thing went on for almost five minutes. All the while the man sat patiently as Joe rattled instructions. Finally, Joe put down the phone and turned to the man. "I'm sorry for the delay, but as you can see, I'm very busy. What can I do for you?" The man replied, "I'm from the phone company. I came to hook up your phone."



A woman decides to have a face-lift for her 50th birthday. She spends \$5,000 and feels pretty good about the results. On her way home she stops at a news stand to buy a newspaper. Before leaving she says to the clerk, "I hope you don't mind my asking, but how old do you think I am?" "About 32," is the reply. "Nope! I'm exactly 50," the woman says happily. A little while later she goes into McDonald's and asks the counter girl the very same question. The girl replies, "I guess about 29." The woman replies, "Nope I'm 50." Now she's feeling really good about herself. She stops in a drug store on her way down the street. She goes up to the

<sup>6</sup> DA = District Attorney



icale Epatente des ...

counter to get some mints and asks the clerk this burning question. The clerk responds, "Oh, I'd say 30." Again she proudly responds, "I am 50, but thank you." While waiting for the bus to go home, she asks an old man waiting next to her the same question. He replies, "Lady, I'm 78 and my eye sight is going. Although, when I was young, there was a sure way to tell how old a woman was. It sounds very forward, but it requires you to let me put my hands under your bra. Then, and only then can I tell you EXACTLY how old you are."

They wait in silence on the empty street until curiosity gets the best of her. She finally blurts out, "What the hell, go ahead."

He slips both of his hands under her blouse and begins to feel around very slowly and carefully. He bounces and weighs each breast...He gently pinches each nipple. He pushes her breasts together and rubs them against each other. After a couple of minutes of this, she says, "Okay, okay...How old am I?"

He completes one last squeeze of her breasts, removes his hands, and says. " Madam, you are 50."

Stunned and amazed, the woman says, "That was incredible,how could you tell?"

The old man replies, "promise you won't get mad?"

"I promise I won't." she says.

He replies, "I was behind you in line at McDonald's."



## The Balance of Nature

<http://www.UnlikelyStories.com> (c) 2000 Michael P. Stype

... Joyeux-Jeunes Retraités

George W. Bush was thrilled at finally being able to spend his first night in the White House, but something very strange happened.

On the very first night, he was awakened by George Washington's ghost. Bush asked the ghost :

- President Washington, what is the best thing I could do to help the country?"

- Set an honest and honorable example, just as I did," advised Washington.

With all the excitement of the White House, Bush still couldn't sleep well, and then, later on that night, the ghost of Thomas Jefferson moved through the dark bedroom.

- Tom, what is the best thing I could do to help the country?" Bush asked.

- Cut taxes and reduce the size of the government," Jefferson answered.

Bush still couldn't sleep well, so much later, on the same night he saw another ghostly figure moving in the shadows. It was Abraham Lincoln's ghost.

- Abe, what is the best thing I could do to help the country?" Bush asked.

Lincoln replied :

- Go see a play."



One morning the husband returns after several hours of fishing and decides to take a nap. Although not familiar with the lake, the wife decides to take the boat out. She motors out a short distance, anchors, and reads her book. Along comes a Game Warden in his boat. He pulls up alongside the woman and says,

"Good morning, Ma'am. What are you doing?"

"Reading a book," she replies, (thinking, "Isn't that obvious?")

"You're in a Restricted Fishing Area," he informs her.

"I'm sorry, officer, but I'm not fishing. I'm reading."

"Yes, but you have all the equipment. For all I know you

icale Epatente des ...

could start at any moment. I'll have to take you in and write you up."

"If you do that, I'll have to charge you with sexual assault," says the woman.

"But I haven't even touched you," says the game warden.

"That's true, but you have all the equipment. For all I know you could start at any moment."

Một phụ nữ kể cho bạn gái biết tin mình vừa lấy chồng lần thứ tư. Cô bạn hỏi:

- Ôi! tuyệt quá! Nhưng nếu không thấy ngại thì cậu có thể kể cho mình biết điều gì đã xảy ra với người chồng đầu tiên của cậu?

- Anh ta ăn phải nấm độc và chết.

- Thật bi kịch quá! Thế còn người chồng thứ hai?

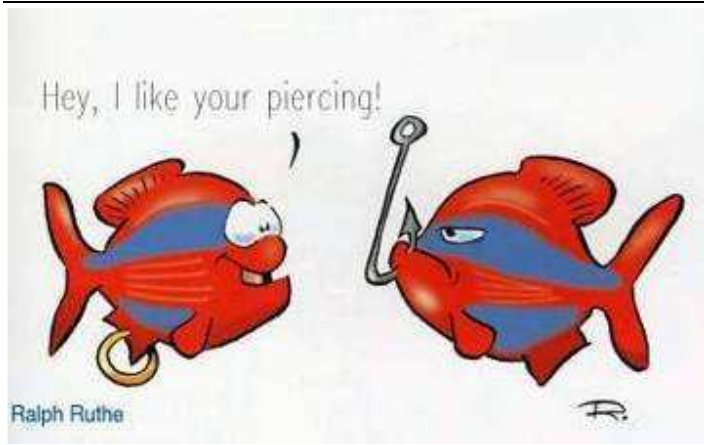
- Anh ta cũng ăn phải nấm độc.

- Kinh khủng quá! Mình gần như thấy sợ khi hỏi về người chồng thứ ba của cậu.

- Anh ta chết vì gãy cổ.

- Gãy cổ ư?

- Vì anh ta không muốn ăn nấm!

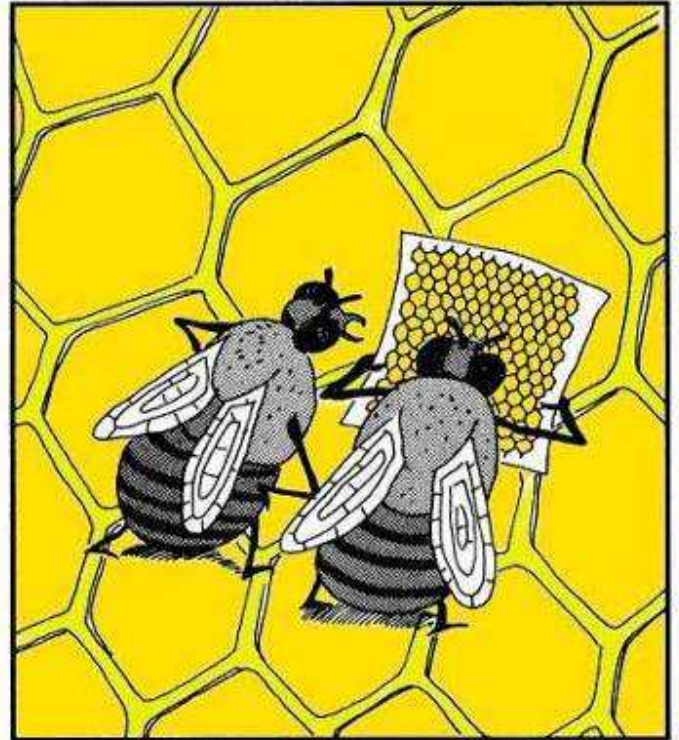


Một cặp vợ chồng người Mỹ du lịch đến Israel. Một người Ả-rập đến gần họ rao bán vài món quà lưu niệm. Anh ta ngắm nghía hai vị khách và hỏi họ từ đâu đến. Khách trả lời: "Chúng tôi từ Mỹ sang đây". Anh Ả-rập nhìn người vợ một lúc rồi nói: "Cô ấy tóc đen, da ngăm, nhất định không phải là người Mỹ!". Quay sang anh chồng anh ta nói tiếp: "Tôi sẽ đổi 100 con lạc đà để lấy vợ anh nếu anh đồng ý!". Anh chồng suy nghĩ rất lâu rồi mới trả lời: "Tôi không bán vợ!".

Trên đường về, người vợ trách chồng: "Tại sao anh không trả lời thật nhanh với anh ta mà phải suy nghĩ lâu thế?".

Anh chồng đáp: "Lúc đó anh đang tính xem làm thế nào để mang 100 con lạc đà về Mỹ...".

... Joyeux-Jeunes Retraités



So, Where are we exactly?



## Job at the FBI

The FBI had an opening for an assassin.

After all the background checks, interviews and testing were done, there were 3 finalists; two men and a woman. For the final test, the FBI agents took one of the men to a large metal door and handed him a gun.

'We must know that you will follow your instructions no matter what the circumstances. Inside the room you will find your wife sitting in a chair . . . Kill her!!'

The man said, 'You can't be serious. I could Never shoot my wife.'

The agent said, 'Then you're not the right man for this job. Take your wife and go home.'

The second man was given the same instructions. He took the gun and went into the room. All was quiet for a bout 5 minutes.

icale Epatente des ...

The man came out with tears in his eyes, 'I tried, but I can't kill my wife.'

The agent said, 'You don't have what it takes. Take your wife and go home.'

Finally, it was the woman's turn. She was given the same instructions, to kill her husband. She took the gun and went into the room. Shots were heard, one after another. They heard screaming, crashing, banging on the walls. After a few minutes, all was quiet. The door opened slowly and there stood the woman, wiping the sweat from her brow. 'This gun is loaded with blanks' she said. 'I had to beat him to death with the chair.'

**MORAL:** Women are crazy. Don't mess with them!



En attendant le **Gphone**, j'ai le **Iphone** ...



**Have a blessed day!**

**The sharing of marriage....**

The old man placed order for one hamburger, French fries and a drink.

He unwrapped the plain hamburger and carefully cut it in half, placing one half in front of his wife.

*rd épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

He then carefully counted out the French fries, dividing them into two piles and neatly placed one pile in front of his wife.

He took a sip of the drink, his wife took a sip and then set the cup down between them. As he began to eat his few bites of hamburger, the people around them were looking over and whispering.

Obviously they were thinking, 'That poor old couple - all they can afford is one meal for the two of them.'

As the man began to eat his fries a young man came to the table and politely offered to buy another meal for the old couple. The old man said, they were just fine - they were used to sharing everything.

People closer to the table noticed the little old lady hadn't eaten a bite. She sat there watching her husband eat and occasionally taking turns sipping the drink.

Again, the young man came over and begged them to let him buy another meal for them. This time the old woman said 'No, thank you, we are used to sharing everything.'

Finally, as the old man finished and was wiping his face neatly with the napkin, the young man again came over to the little old lady who had yet to eat a single bite of food and asked 'What is it you are waiting for?'

She answered :

**'THE TEETH.'**



"Nurse, get on the internet, go to **SURGERY.COM**, scroll down and click on the 'Are you totally lost?' icon."

**Deuil et savoir vivre**

Cela fait bientôt quatre ans que Germaine a perdu son mari, et encore maintenant, elle déprime; elle porte le deuil et elle pleure son homme comme s'il était mort hier.

Sa fille l'appelle souvent et lui conseille de se changer les idées, de revoir du monde, etc. Un beau jour quand même, Germaine se décide à sortir, mais problème, elle connaît très peu de monde.

Sa fille saute sur l'occasion et lui dit tout de suite:

icale Epatente des ...

- Maman, je connais quelqu'un que tu dois à tout prix rencontrer. Il est parfait.

Alors un rendez-vous est pris entre Germaine et le monsieur. Et, coup de chance, les deux se plaisent et décident de se revoir. Au bout de six semaines de sorties ensemble, ils décident de partir en week-end à deux à la mer...

Lorsqu'ils se retrouvent tous les deux dans la chambre de l'hôtel, Germaine se déshabille et se retrouve toute nue, sauf qu'elle garde une petite culotte de dentelle noire. Elle dit alors à son amoureux:

- Tu peux me caresser les seins et tout mon corps, mais sache qu'ici bas (pointant son pubis) je suis toujours en deuil.

Et naturellement, pour le prétendant, cette phrase fait l'effet d'une douche froide.

La nuit suivante, c'est le même scénario. Germaine se retrouve en petite culotte de deuil devant son amoureux qui lui est en tenue d'Adam...avec une érection du tonnerre de Zeus, laquelle est couverte par un préservatif noir!

Germaine le regarde alors, étonnée, et demande:

- Dis-moi, qu'est-ce que c'est que ça? Un préservatif noir?

Le gars:

- Ben oui, je viens présenter mes condoléances...

... Joyeux-Jeunes Retraités

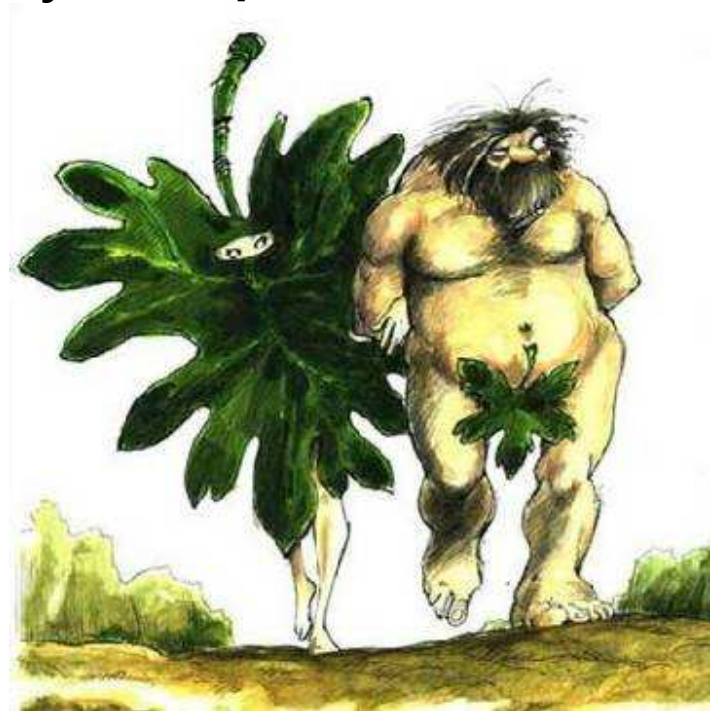


RUCARTA.com

### Pour famille nombreuse



### Signe du Temps



Un petit garçon demande à son père : "Papa quand tu fais l'amour avec maman, elle est quoi pour toi ?"

Le père surpris lui répond : "Elle est la porte du paradis".

Son fils lui demande alors : "Et toi, tu es quoi pour elle ?"

Le père lui répond : "Je suis la clé de son paradis"!

Alors son fils lui chuchote à l'oreille : "Méfie toi du voisin, je crois qu'il a un double !!!..."

rd épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités



Un homme, sort d'un supermarché, poussant un caddie rempli de marchandises en tout genre : champagne, foie gras... S'approchant du coffre de son magnifique 4X4, il aperçoit un homme qui ramasse de rachitiques brins d'herbe poussés à travers le béton du parking :

- Excusez-moi, Monsieur, mais que faites-vous ?
- je ramasse de l'herbe, c'est pour la manger, j'en ramène aussi à la maison, on n'a plus rien !
- Ah bon !!! Si je peux me permettre, tenez voici ma carte avec mon adresse, venez plutôt manger à la maison !
- c'est gentil, M'sieur, mais j'ai une femme et huit mômes.. -
- mais, c'est évident, venez avec votre famille !
- Oh alors, ça, c'est gentil ! Mais c'est que les grands y sont déjà mariés, pi z'ont des petits, y a aussi mes soeurs... on est nombreux ..
- allons, mon ami, je vous en prie, venez tous ! ça me fait plaisir, autour de chez moi, l'herbe est haute comme ça, et comme vous êtes nombreux, en trois heures c'est fait !

Au cours d'un jugement pour divorce, le couple se dispute la garde du fils unique.

La mère, très émue, se défend :

- Votre Honneur... Cet enfant a été conçu en moi... Cet enfant est sorti de mon ventre... Donc je mérite de le garder !

Le juge, tout aussi ému et presque convaincu, laisse la parole au futur ex-mari..

Celui ci utilise son coté pragmatique :

- Votre Honneur, je n'aurai qu'une question : Quand j'introduis une pièce dans un distributeur de boissons, la canette qui en sort est à moi ou à la machine?

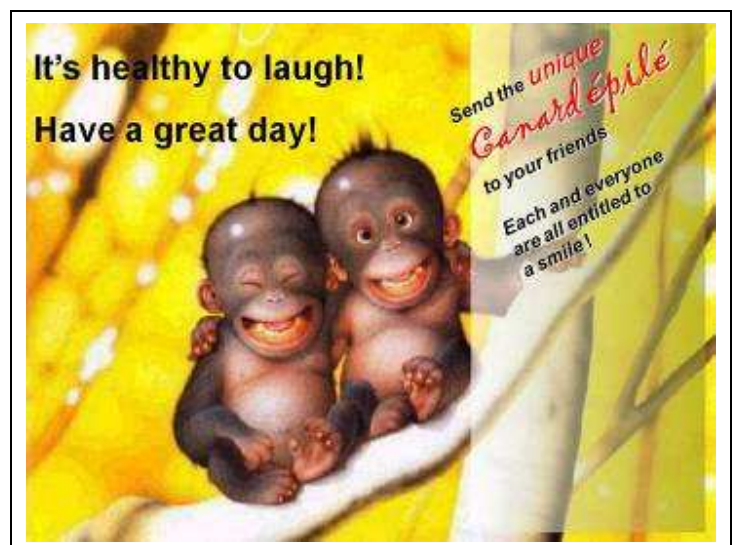


Dans une école. L'institutrice demande aux élèves ce que font leurs parents dans la vie.

Tout le monde répond avec les métiers classiques : pompier, ingénieur, prof, médecin... sauf le petit Lucas. L'institutrice demande alors à Lucas, "bah alors, il fait quoi ton papa dans la vie ?"

Le petit Lucas répond :

- "Il est danseur exotique dans un bar gay, il se déshabille devant des homosexuels et des hommes mettent des billets dans ses sous-vêtements. S'ils paient bien, il va à l'hôtel avec eux et il couche avec pour de l'argent".
- Choquée, l'institutrice demande :
- "Vraiment ?".
- "Non" répond Lucas, "il est coach pour l'équipe de France, mais j'avais trop honte" .



## Le coin « Jeux de mots »



### Le Fameux Verbe "Bander..."

On demande à 4 hommes âgés respectivement de 15, 25, 55 et 80 ans.. de former, chacun, une phrase avec le verbe « Bander ».

Le premier de 15 ans dit avec enthousiasme : « Je bande même... quand je ne veux pas ».

Celui de 25 ans fièrement déclare : « Je bande... quand je veux ».

L'homme de 55 ans timidement affiche : « Je bande... quand je peux ».

Et celui de 80 ans les regarde tous... et avec regret il lance...

### « BANDE DE CHANCEUX »

#### Petites annonces

##### RENCONTRES

Astronaute recherche femme lunatique.

Artificier cherche femme canon.

Sourd rencontrerait sourde pour trouver terrain d'entente.

Jeune homme désintéressé épouserait jeune fille laide même fortunée.

Abeille épouserait frelon. Lune de miel assurée.

##### EMPLOI

Metteur en scène cherche nain pour petit rôle dans court métrage.

Cherchons décoratrice d'intérieur connaissant bien Louis XV et ayant moins de 30 ans.

On recherche deux hommes de paille (1 grand, 1 petit) pour tirage au sort.

Cannibale mélomane cherche travail dans opéra-bouffe.

Offre bonne place de gardien de vaches. Paiement par traites.

Inventeur produit amaigrissant cherche grossiste.

##### ACHAT - VENTE

Cause fausse alerte, vends cercueil en ébène, jamais servi.

Chien à vendre : mange n'importe quoi. Adore les enfants.

Vends robe de mariée portée une seule fois par erreur.

Petit prix : un lot de livres auxquels il manque la plupart des pages. Convierait à une personne n'aimant pas la lecture.

A vendre : lot de 5 insignes du Mouvement de Libération de la Femme. Cause : mariage.

A vendre jolie collection de pots de vin.

##### SERVICES

Analphabète ? Écrivez-nous dès aujourd'hui pour obtenir une brochure gratuite sur nos formations accélérées.

### Con cầu Phật .....



" ... phù hộ những người thân cùng bạn hữu của con mãi mãi được khỏe mạnh và hạnh phúc."

Phật nói: "Chỉ cho 4 ngày thôi".

Chú Tiểu: "Thế thì xin Phật cho họ được khỏe mạnh và hạnh phúc trong những ngày mùa xuân, những ngày mùa hè, những ngày mùa thu và những ngày mùa đông".

Phật nói: "Chỉ cho 3 ngày thôi".

Chú Tiểu: " Nếu chỉ được 3 ngày thì con xin họ được khỏe mạnh và hạnh phúc trong ngày hôm qua, ngày hôm nay và ngày mai".

Phật nói: "Chỉ cho 2 ngày thôi".

Chú Tiểu: "Như vậy con xin cho họ được khỏe mạnh và hạnh phúc trọn ngày hôm nay và ngày mai".

Phật nói: "Chỉ cho 1 ngày thôi".

Chú Tiểu: "Vâng, cũng được".

Phật thắc mắc hỏi: "như vậy là ngày nào?".

Chú Tiểu đáp : "con xin cho họ được mạnh khỏe và hạnh phúc từng ngày".

Phật mỉm cười nói: "Tốt lắm. Những người thân và bạn hữu của con bao gồm những người nào nhận được điện thư này sẽ được khỏe mạnh và hạnh phúc mỗi ngày".

### Đôi đáp vợ chồng

Hai vợ chồng làm cùng ngành xuất bản sách. Đêm tân hôn của họ thật thơ mộng. Họ nói với nhau đủ chuyện, từ chuyện yêu đương, gia đình, bè bạn, nghề nghiệp...

Anh chồng ôm vợ âu yếm rồi đọc thơ:

Sách mới cho nên phải đắt tiền

Chị vợ cùng nghề, nghe chồng đọc liền ứng khẩu đọc tiếp luôn:

Hôm nay xuất bản lần đầu tiên

Anh chồng ghì chặt vợ vào lòng mình đọc luôn câu thứ ba:

Anh còn tái bản nhiều lần nữa

icale Epatente des ...

Chị vợ sung sướng đọc câu thơ trong tiếng thờ: Em để cho anh giữ bản quyền.

Vài năm sau... Cô vợ đọc:

Sách đã cũ rồi phải không anh  
Sao nay em thấy anh đọc nhanh  
Không còn đọc kỹ như trước nữa  
Để sách mờ thêm giắc mộng lành

Anh chồng ngâm nga:

Sách mới người ta thấy phát thèm  
Sách mình cũ rích, chữ lem nhem  
Gáy thì lỏng lẻo, bìa lem luốc  
Đọc tới đọc lui, truyện cũ mèm

Cô vợ thanh minh:

Sách cũ nhưng mà truyện nó hay  
Đọc hoài vẫn thấy được... bay bay  
Đọc xong kiểu này, rồi kiểu khác  
Nếu mà khám phá sẽ thấy hay..

Anh chồng lầu bầu:

Đọc tới đọc lui mấy năm rồi  
Cái bìa sao giống giấy gói xôi  
Nội dung từng chữ thuộc như cháo  
Nhìn vào hiệu sách, nuốt không trôi...

Cha hàng xóm lằm nhăm:

Sách cũ nhưng mà tui chưa xem  
Nhìn anh đọc miết.. thấy cũng thèm  
Cũng tính hôm nào qua đọc lên  
Liệu có trang nào anh chưa xem?

### Nghệ thuật đọc sách

Vợ ông hàng xóm xía vào:

bà vợ ngồi bên vợ bủ môi  
sách hay người ta đọc ngược xuôi  
lật ngang đã vậy còn lật ngược  
còn ông mù chữ... nó mà thôi !!!

Ông hàng xóm ngắt lời vợ:

Ờ hay, bà lằm chuyện lồi thòi,  
Tài cán của tôi bà thấy rồi!  
Đọc sách tôi đâu cần đèn lửa  
Mù, sáng tôi đây đọc vẫn trôi

Cô vợ trẻ bên kia thấy ông hàng xóm hiểu học nên khuyến khích :

Mù chữ mà Bác cũng bon chen  
mượn sách ê a học cho quen  
qua đây em dạy cho tập đọc  
đánh vần chữ Xem ...Xờ Em Xem

**Relax cuoi tuan nhe, moi moi nguoi cung kham pha y nghĩa của ban phim may tinh.**

Nhìn lên bàn phím máy tính nào cũng vậy: Phím C luôn sát cánh bên phím V nghĩa là Chồng và Vợ luôn gắn bó và mãi mãi bên nhau.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Ngay phía dưới phím A là phím Z, thế mà xưa nay ta cứ tưởng A và Z xa nhau lắm. Có nhiều thứ cũng nghĩ là khác nhau rõ ràng như A và Z... hóa ra khoảng cách cũng mong manh lắm

Phím S và phím D nằm cạnh bên nhau, trong cuộc sống sự phân biệt và khoảng cách giữa Đúng và Sai có bao giờ rõ ràng ...

Tại sao phím U luôn đứng cạnh phím I nhỉ? Và ngay bên trái đó là 2 phím T và Y nữa? Vì Tình yêu của "U and I", đúng thế!



## CHỮ NGHĨA THỜI NAY

(hình xem cãm cười)



### The Irish Millionaire

Mick, from Dublin, appeared on 'Who Wants To be a Millionaire' and towards the end of the program had already won £500,000.

'You've done very well so far, said, Chris Tarrant, the show's presenter, but for a million pounds you've only got one life-line left - phone a friend. Everything is riding on this question ... will you go for it?

- Sure,'said Mick, I'll have a go!

- Question: "Which of the following birds does not build its own nest? a) Sparrow, b) Thrush, c) Magpie, d) Cuckoo

- I haven't got a clue, said Mick, so, I'll use me last lifeline and phone me friend Paddy back home in Dublin.'

Mick called up his mate, and told him the circumstances and repeated the question to him.

'Fookin' hell, Mick! cried Paddy ... Dat's simple ... it's a cuckoo.'

icale Epatente des ...

- Are you sure?
- I'm fookin' sure.'

Mick hung up the phone and told Chris: 'I'll go wit Cuckoo as me answer.

- Is that your final answer? asked Chris
- Dat it is, Sir.'

There was a long - long pause, and then the presenter screamed: 'Cuckoo is the correct answer! Mick, you've won 1 million pounds!'

The next night, Mick invited Paddy to their local pub to buy him a drink.

'Tell me, Paddy? How in Heaven's name did you know it was da Cuckoo that doesn't build its own nest?

- Because he lives in a Fookin' clock!!'

L'ouïe sélective est un syndrome ontologique très répandu chez l'homme, et il demeure souvent méconnu auprès des femmes.

**Par exemple quand une femme dit :** " Ecoute un peu ! C'est pas possible ce bordel ! Toi et moi, on va nettoyer tout ça ensemble. Regarde, toutes tes fringues traînent par terre et si on ne fait pas une lessive immédiatement, tu vas devoir te balader à poil. Tu me donnes un coup de main maintenant et quand je dis ça, je veux dire là tout de suite ! "

**L'homme comprend :** Ecoute un peu.....

Blablabla ... **toi et moi**... Blablabla... **ensemble** ...

Blablabla ... **parterre**... Blablabla ... **à poil**...

Blablabla ... **un coup** Blablabla ... **maintenant** ...

Blablabla ... **là tout de suite** !

A ce jour aucune thérapie ne semble pouvoir soigner efficacement cette faiblesse auditive.

**De toute évidence les hommes concentrent leur attention sur l'essentiel uniquement.**

**Quel esprit de synthèse prodigieux & exceptionnel !!!!.**



rd épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités







Thầy giáo :

-Bây giờ thầy sẽ gợi ý cho các em rồi các em dựa vào đó để đoán ra câu thành ngữ này nhé!. Câu thành ngữ này có chữ "**mày,không**".

Nào,em nào trả lời được nào?

Mãi mà không thấy ai giơ tay,thầy giáo gợi ý tiếp:

-Có chữ "**đồ,làm**"!..

Vẫn không có ai trả lời thầy nói:

-Thôi thế này vậy,câu thành ngữ này có 6 từ là

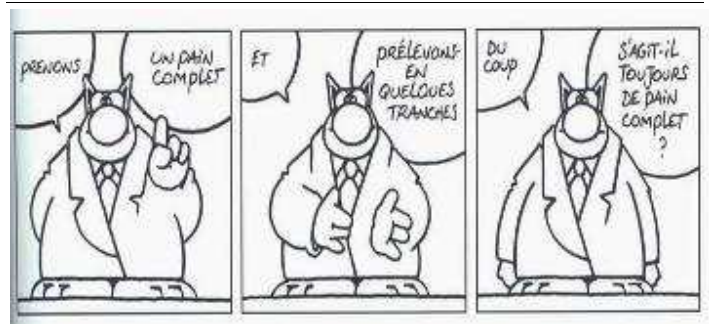
**"mày,không,đồ,làm,nên,thầy"**.

Bây giờ các em hãy sắp xếp lại thành 1 câu thành ngữ...

Mãi ở cuối lớp có 1 cánh tay rụt rè giơ lên,1 học sinh đứng lên nói:

-Em thưa thầy,câu thành ngữ này là:

**"Làm thầy mày không nên đồ"**



La Bonne dit à son Curé : « M. le Curé, notre vin de messe est arrivé !

Le Curé répond : « Marie, ce n'est pas NOTRE vin de messe puisque tu n'as pas le droit d'en boire, tu dois donc dire VOTRE vin de messe. Compris ?

Le lendemain Marie dit à son Curé : « M. le Curé votre bois de chauffage est arrivé !

Le Curé dit : « Marie, tu dois dire NOTRE bois de chauffage puisque nous nous en servons tous les 2 ! As-tu compris cette fois ?!

« Oui » - dit Marie.

« Est-ce tout pour aujourd'hui Marie ? »

« Non » répond la Bonne,

« Mr le Curé, VOTRE braguette est ouverte, et NOTRE pénis est sorti ! »

Giáo viên dạy tiếng Anh nói chuyện với một giáo viên khác "Tui không thể chịu nổi sao lại có đũa học trò thế này.Chuyện là tui có ra một bài làm là hãy kể một câu chuyện ngắn bằng tiếng Anh , rồi nó kể câu chuyện về hoàng tử và công chúa".

Giáo viên kia thắc mắc:

\_ Vậy có gì không ổn?

\_ Không ổn là bài làm của nó như thế này:

"Hoàng tử và công chúa gặp nhau tại lâu đài.

Hoàng tử hỏi :

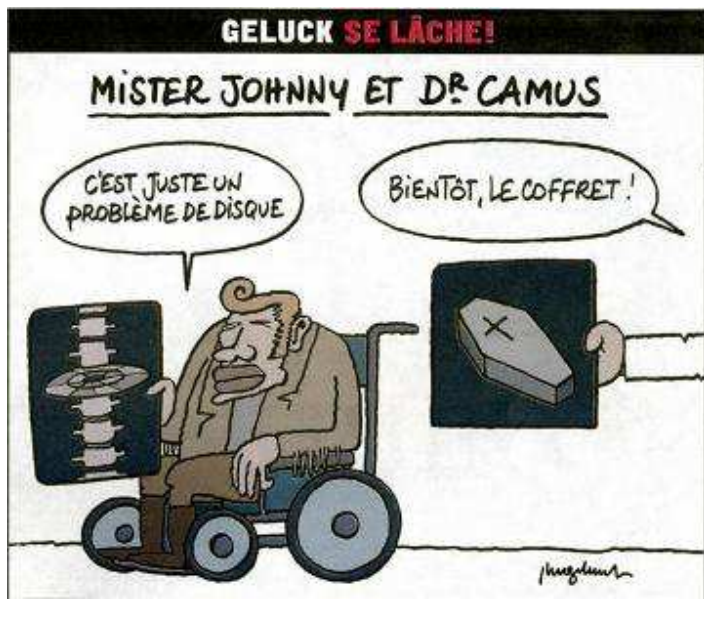
icale Epatente des ...

'Can you speak Vietnamese?'

Công chúa trả lời:

'Sure'.

Thế là sau đó cả bài văn nó toàn viết bằng tiếng Việt hết!



## Hai Lúa uống bia

Có 1 anh chàng Việt-kiều tên là Hai Lúa về VN, đi nhập 1 mình.

Vừa ngồi xuống bàn, chưa kịp kêu beer thì một cô tiếp thị beer **Tiger** xinh như mộng mặc váy khá ngắn bước đến gần nhìn anh với ánh mắt đắm đuối:

- Anh uống bia Tiger giùm em đi anh. Bia tình yêu đó! chàng ta :

- Tại sao lại là bia tình yêu?

- Thì anh hãy giải mã chữ Tiger đi. "**Tình Yêu Giết Em Rồi!**"

- À vậy hả? Thôi đi em! Tình yêu bạo lực quá!

Tức thì một người đẹp khác bước đến thế chỗ:

- Vậy thì anh uống bia của em đi. **San Miguel** dzô dzô đó.

Em sẽ nhớ anh suốt đời. Khi nào quán vắng anh thì em lại thần thờ... "**Sao Anh Nhớ Mà Ít Ghé Uống, Em Lo!**"

- Ô không đâu em, anh chỉ là khách qua đường thôi.

Như thấy phương thức tiếp thị của hai cô kia chưa được ấn tượng, người đẹp thứ ba bước lên vừa đá lông nheo vừa thỏ thẻ:

- Anh hãy uống **Carlsberg** đi, bia này mới là sành điệu đó.

Anh uống xong thì "**Cho Anh Ráng Lấy Sức Bê Em Ra Giường!**"

Quá kinh hãi, mồ hôi đầm đìa, nhưng chàng ta cũng trấn tĩnh lắc đầu:

- Uống xong thì anh xin mất tiêu rồi, còn sức đâu nữa em.

Cô tiếp thị thứ tư bèn bước lên ra chiêu cuối cùng hy vọng sẽ quật ngã được con tim sắt đá của anh chàng này :

- Vậy thì chỉ có **Heineken** thôi. Anh uống xuôi hay ngược gì cũng được, cũng là tình yêu trọn vẹn cả. "**Hôn Em Ít Nên Em Khêu, Em Nhéo...**" hay là ngược lại "**Nếu Em Khôn Em Nằm Im Em Hường**".

... Joyeux-Jeunes Retraités

chàng ta lắc đầu quày quây:

- Thôi xin lỗi mấy em, tình yêu mấy em sao mà sành điệu quá, anh chỉ uống **Saigon** thôi!

Đến lúc này thì cả 4 cô tiếp thị đều ngạc nhiên:

- Trời! Sao anh lại uống beer đó?

- Ô, đây mới chính là tình yêu thiêng liêng của anh đó.

chàng ta bèn chỉ vào cái nhãn trên tay:

- "**Số Anh Yêu Gái Ở Nhà!**"

Skinny little white guy goes into an elevator, looks up and sees this HUGE black guy standing next to him.

The big guy sees the little guy staring at him, looks down and says: "7feet tall, 350 pounds, 20 inch private, 3 pound testicles, Turner Brown."

The white man faints and falls to the floor.

The big guy kneels down and brings him to, shaking him. The big guy says: "What's wrong with you?"

In a weak voice the little guy says, "What EXACTLY did you say to me?"

The big dude says: "I saw your curious look and figured I'd just give you the answers to the questions everyone always asks me.... I'm 7 feet tall, I weigh 350 pounds, I have a 20 inch private, my testicles weigh 3 pounds each, and my name is Turner Brown."

The small guy says: "**Turner Brown?!... Oh Sweet mother of mine, I thought you said: Turn around!**"

En arrivant le matin, l'entrepreneur dit à son maçon

Roberto : Va dire à la religieuse que nous sommes arrivés pour réparer son mur.

Le portugais sonne à la porte et dit à la religieuse :

- Zé viens **faire la mour...**

- Il n'en est pas question, **malotru!** Et, elle lui claque la porte au nez.

Le portugais revient vers l'entrepreneur :

- Elle veut pas !

- Comment ça, elle veut pas ? Qu'est-ce que tu lui as dit ? -

Z'ai dit, zé viens faire la mour.

- Ouais, et qu'est-ce qu'elle t'a répondu ?

- Elle a dit non **mal au trou** ...

C'est l'histoire d'une petite vieille vivant à la campagne qui est sur son lit, gravement malade.

Le Papy attend dans le séjour que le médecin lui donne la signification de la maladie de son épouse.

Le médecin sort après de très longues minutes et lui dit:

" Votre femme est presque dans un état comateux !"

Le Papi qui n'a pas bien compris, rentre dans la chambre de sa femme. La Mamie lui demande d'une voix faible: "Qu'ek kse ti qui l'a dit l'docteur à mon sujet ?"

"Oh ché pas trop..Il a dit k'tes dans un état comme ma queue...", répond le papy.

La mamy "Non di diou,non di diou !!! Ben ch'uis pas prête d'me lever, alors !!!"

## Le coin du savoir

### Zibelemärit

Le Marché aux oignons (Zibelemärit en suisse alémanique bernois) est une fête traditionnelle qui se tient chaque année à Berne le quatrième lundi de novembre. On y achète et consomme des spécialités locales à base d'oignon présentés sous forme de tresses.



Il se tient dans la vieille ville entre les Haupt- et Nebengassen, ainsi que sur la Waisenhausplatz et la place fédérale.

Les producteurs viennent surtout de la région de Vully et du Seeland mais aussi de la région autour de Berne. Le marché ouvre aux alentours de trois ou quatre heures du matin, et se conclut à seize heures par une bataille de confettis puis par des soirées familiales ou amicales. Dans les salles de restaurant on mange des plats à l'oignon (soupes, gateaux) et des groupes folkloriques masqués, les Zibeleglinge, animent la soirée.

Les origines de cette fête sont incertaines, il y a plusieurs théories :



Le marché aux oignons remonterait à 1405, année durant laquelle ville de Berne brûla dans sa quasi-totalité. En remerciement aux paysans fribourgeois qui vinrent aider à éteindre l'incendie, les autorités bernoises autorisèrent

icale Epatente des ...  
 leurs voisins à venir vendre leurs oignons une fois par  
 année.



La date de 1439 est certaine : à ce moment fût instauré un  
 double marché annuel, mi-mai et novembre. Celui de  
 novembre était lié à la fête de la Saint-Martin, le 11  
 novembre, et durait 15 jours. Le Zibelemärit serait un

rd épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

... Joyeux-Jeunes Retraités  
 vestige de cette foire automnale. En effet, en 1728  
 l'ouverture de la foire est avancée d'un jour et constitue  
 peut-être l'origine du Zibelemärit et ce n'est que vers 1850  
 que l'on mentionne cette tradition comme fête populaire  
 annuelle.



L'unique Canard épilé pour toutes et tous !!!

**ONE SIZE FITS ALL**

L'unique Canard épilé pour toutes et tous !!!

**Trop drôle**

Le Canard épilé ???

## Le coin de l'Histoire

### le come-back des Vandales

Langue sauce piquante - 07 janvier 2010

Nous avons vu à la télé cette pancarte, sur une poste séquano-dionysienne qui venait d'être attaquée par des malfrats : "fermé pour cause de vandalisme". Nous lisons dans le *Canard* de cette semaine qu'une femme a "crié aux vandales" à Romainville, toujours en Seine-Saint-Denis, protestant contre la destruction d'un édifice par la municipalité. Et, ce matin, nous apprenons par la Check-list du Monde.fr que les catacombes de Paris sont de nouveau ouvertes, après fermeture pour "actes de vandalisme". Les Vandales sont-ils de retour ? (Vous avez noté la majuscule.)



Les Vandales étaient un peuple germanique et "barbare" venu d'Europe orientale. Comme beaucoup d'autres peuples dits barbares des époques héroïques (nous n'employons pas le mot "peuplade"), les Vandales, mus par un héliotropisme certain, ont quitté leurs mornes plaines continentales pour les cieux plus cléments de l'Europe occidentale ou méridionale, et même de l'Afrique du Nord.

C'est ainsi que déboulèrent (dans le désordre) les Suèves, Erules, Sarmates, Francs, Burgondes, Goths (dans leur déclinaison visi- ou ostro-) et beaucoup d'autres, qui, en passant, provoquèrent aussi la chute de l'orgueilleux empire romain.

Parmi eux, les Vandales (qui finirent leur course en Afrique du Nord après être passés par l'Ibérie) ont-ils été les plus destructeurs ? Nous n'en savons rien, mais ils semblent avoir tant marqué les esprits par leur passion destructrice que leur nom a fini par s'y attacher. Celui-ci (nom propre et *rd épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités (nom commun) est d'ailleurs à peu près la seule trace qu'ils aient laissée dans l'histoire.

On a essayé de prouver qu'*Andalousie* dérivait de leur nom, mais c'est peu probable. Certains historiens ont aussi tenté de "réhabiliter" les Vandales, selon lesquels ils n'avaient pas fait que détruire, ou en tout cas n'avaient pas plus laissé de ruines derrière eux que les autres, mais ce fut peine perdue. Les Vandales étaient bien vandales.

Il y a donc eu, dans l'histoire, des peuples bâtisseurs (on pense aux Romains), des destructeurs, et même des qui n'étaient ni l'un ni l'autre (les Spartiates, qui n'ont laissé aucun édifice notable, et surtout pas des remparts, qu'ils méprisaient).

Ironie, on a qualifié les cathédrales de style non roman de *gothiques*, alors que celles-ci n'ont rien à voir avec lesdits Goths. Cet adjectif inventé au XVIIe siècle avait un sens nettement péjoratif, que l'on retrouve dans *médiéval* ou *moyenâgeux*. Ainsi les cathédrales gothiques, parmi les plus superbes, élancés et audacieux monuments édifiés par l'humanité, ont reçu leur nom d'un peuple qui n'est pour rien dans leur édification et qui s'appliquait plutôt à détruire !

Sur ces considérations, nous nous rendons compte que cette note n'a pas de chute (de l'empire romain, bien sûr).

Lisez et faites lire  
le **Canard épilé**  
de **l'Amicale Epatente**  
des **Joyeux-Jeunes Retraités**



**Trop drôle**  
Le **Canard épilé** ???

## Le coin « Cuisine »

### Sai Gon Am Thuc Lang Thang Ky –

tang nhung tam hon an uong

( ...suite du Canard épilé n° 14 du 6-1-2010 page 47 )

### BÚN THỊT NƯỚNG



Trời chạng vạng tối , cái nóng hầm hập của những ngày hè làm tôi như phát điên lên như một con thú bị giam hãm . Mở toang cửa sổ để mong đón một cơn gió .... Và trong những cơn gió nhẹ hiếm hoi lùa qua cửa sổ , một mùi thơm len lỏi đánh thức các giác quan của tôi ...đó chính là mùi thịt nướng ....



Trong một thời gian rất lâu trong thời kỳ bao cấp , nhà hàng xóm của tôi rất thích làm bún thịt nướng ...còn tôi thì thích cái mùi thịt nướng vào những ngày cuối tháng ... Hình ảnh cả gia đình xúm xít xung quanh một đĩa thịt ba rọi , xếp nó vào vỉ nướng rồi đặt lên trên một chiếc bếp than đang hùng hực lửa luôn tạo cho tôi một cảm giác ấm áp . Và tiếng mỡ cháy xèo xèo , bụi thịt nướng bốc lên quẩn quýt cùng với làn khói lùa đi khắp hẻm nhỏ mang lại cho những người sinh sống quanh đó một sự ghen tỵ . Không hẳn là vì miếng ăn mà là vì sự hạnh phúc gia đình mà họ đang có

Thời mở cửa những hàng bán bún chả ( cách gọi bún thịt nướng theo kiểu miền Bắc ) xuất hiện ngày càng nhiều góp thêm phần phong phú cho ẩm thực Sài Gòn . Thịt thì ngày càng nhiều hơn nhưng không làm sao kiếm được cái mùi thịt nướng đầy quyến rũ ngày nào vì ở các hàng bún chả người ta luôn làm những ống khói để hút khói lên cao

Bún thịt nướng ở Sài Gòn có 2 trường phái : theo phong cách Bắc ( được gọi là bún chả ) . Thịt được nướng là thịt ba rọi , ướp với gia vị rồi nướng . Khi dọn ra , thịt nướng được kèm với chả viên ( là thịt băm chiên ) ngâm trong một chén nước chua ngọt cùng khá nhiều xu hào thái mỏng ngâm chua . Bún để riêng . Và rau ăn kèm thường là salad , rau quế và vài cọng ngò thơm .

Còn theo phong cách Nam ( chắc xuất phát từ Bình Dương , hay Thủ Đức ) thì thịt được nướng thường là thịt nạc thăn , ướp gia vị mà trong đó mùi chủ đạo là sả băm . Miếng thịt khi nướng xong có màu đỏ cánh gián , chút vàng của sả rất hấp dẫn . Bún là bún Thủ Đức có sợi nhỏ hơn loại bún bình thường . Người ta bỏ hết tất cả vào một tô : Rau sống xắt nhỏ , dưa leo , giá , một miếng bún và thịt nướng xếp lên trên , chan thêm miếng mỡ hành , rắc thêm ít đậu phộng giã dập

Thử ghé các quán sau để thưởng thức nhé các bạn

- **Bún chả Xuân Tứ ( Quận Tân Bình )** . Ngay ngã 3 Phạm Văn Hai - Nguyễn Văn Trỗi . Ăn được - giá : 18000/ phần

- **Bún chả Vân Anh ( quận Tân Bình )** . Nằm trên đường Trường Sơn vào sân bay . Ăn khá được - giá : 18000 - 20000/ phần

- **Bún chả Hàng Mạnh ( quận 3 )** . Nằm trên đường Trần Quốc Thảo gần ngã tư Trần Quốc Thảo - Điện Biên Phủ ( bây giờ chuyển sang Lý Chính Thắng đoạn gần ra Nam Kỳ Khởi Nghĩa. ) . Ăn ngon - giá : 18000 - 20.000đ/ phần

- **Bún chả Món ngon Hà Nội trên đường Đinh Tiên Hoàng** , đối diện với trường Tiểu học Đnh Tiên Hoàng gần ngã tư Đinh Tiên Hoàng - Điện Biên Phủ . Giá : 20.000 - 25.000đ/phần

- **Bún thịt nướng rạp Hưng Đạo .( quận 1 )** Chỉ bán vào buổi chiều . Nằm trên lễ đường kế bên rạp Hưng Đạo , ngay ngã 3 Trần Hưng Đạo - Nguyễn Cư Trinh - giá : 15.000/ tô

- **Bún thịt nướng bà Tám ( quận 3 )** : nằm trên đường Võ Văn Tần đoạn gần đường Nguyễn Thượng Hiền , kế bên phố Lê . Giá 16.000 - 18000 đ/ tô

- **Bún thịt nướng Thủ Đức** . Nằm trên đường Kha Vạn Cân góc chợ Thủ Đức . Ăn rất ngon . Giá : 16000 - 18.000 đ/ tô . Ngoài thịt nướng ở đây còn bán nem nướng ( thịt xay nhuyễn ép vào cây dừa rồi đem nướng ) khá ngon .

- **Bún thịt nướng Hải Đăng ( quận Tân Bình )** . Đi trên đường CMT8 về hướng ngã tư Bảy Hiền , qua công viên Lê Thị Riêng sẽ thấy một ngã 3 nhỏ đó là đường Chấn Hưng ( hay còn gọi là vườn rau ) - Quán bán bún thịt nướng và chả giò khá ngon nên rất đông - vệ sinh kém - giá : 15.000 - 17.000 đ/tô

## CANH BÚN



Món này chắc là một biến thể của bún riêu vì nguyên liệu nấu không khác mấy : cũng cua đồng , cũng cà chua , cũng đậu hũ , cũng mắm tôm ... Có khác chăng là rau ăn kèm . Bún riêu thường ăn chung với rau muống chẻ , rau thơm , giá sống và miếng rau salad xắt nhỏ , còn canh bún thì ăn chung với rau muống luộc , rau nhút hoặc cần nước

Ở Sài Gòn , canh bún được nấu theo hai trường phái . Trường phái Bắc thì nấu mộc không cho màu đỏ của hạt điều vào bún và chỉ có cua đồng , đậu phụ và không kèm theo bất kỳ nguyên liệu nào khác , ăn kèm với rau muống luộc , rau nhút hoặc cần nước . Trường phái Nam thì nồi canh bún phải có màu đỏ hấp dẫn và ngập tràn huyết , đậu hũ , chà miếng...có nơi còn cho cả giò heo ...

Chẳng hiểu sao canh bún rất gần gũi với giới học sinh , sinh viên ... chắc có lẽ nhìn nó bình dân , dễ ăn mọi lúc mọi nơi ... Những hàng canh bún đông nghẹt áo trắng quần xanh mỗi khi tan trường luôn làm cho tôi nhớ đến một thời đã xa ...

Hồi xưa , tôi hay lê lết ở những quán này .

- **Canh bún nghĩa địa ( quận Gò Vấp )** : Nằm trong khu mộ cổ trên đường Trần Bình Trọng . Ngay lối vào của cafe Tường Niệm hồi xưa . Là địa chỉ quen thuộc của dân trung học Võ Thị Sáu , Hoàng Hoa Thám , Phan Đăng Lưu ... Ăn vừa ngon , vừa rẻ vừa có cảm giác hồi hộp khi ngồi xì xụp trên một đồng gò mả ... Giá khoảng 6000 - 8000/ tô .

- **Canh bún Phan Văn Trị Quận Gò Vấp** ) : Chạy qua ngã 5 Bình Hoà , theo Phan Văn Trị đổ ra Lê Quang Định sẽ gặp quán này nằm bên tay phải . Phong cách Nam ... Ăn rất được .. Giá : 10.000đ/tô .

- **Canh bún cổng xe lửa số 6 ( Phú Nhuận )** : Đi trên đường Lê Văn Sĩ theo hướng ra Trần Huy Liệu đến đường rầy xe lửa thì quẹo phải , đi thêm vài chục mét sẽ thấy quán này . Quán bán canh bún phong cách Nam nhưng không có nhiều huyết ...có kèm rau nhút - giá từ 8000 - 10000/ tô .

-**Canh bún bờ kè ( quận Tân Bình )** : Đi theo bờ kè kênh Nhiêu Lộc về hướng Tân Bình . Quán nằm trên lề đường gần ngã 3 Phạm Văn Hai . Nấu theo phong cách Bắc ... giá 6000 đ./ tô

- **Canh bún Bắc Hải ( quận 10 )** : Đối diện với trường THCS Bắc Hải ... Phong cách Bắc . Giá 5000đ/ tô  
Ngoài ra còn có bánh đa cua nấu theo kiểu Hải Phòng . Cách nấu tương tự nhưng sợi bún là một loại bánh trắng cắt dọc .

Ăn cũng khá ngon . Các quán bán món này nằm trong khu sân bay . Đi vào đường Hồng Hà ... đến gần ngã ba trung tâm huấn luyện sẽ thấy một ngã 3 khác , rẽ vào đó , đến ngã tư đầu tiên thì rẽ phải thì sẽ gặp quán này ( hình như là đường Hậu Giang )

## PHÁ LẤU BÒ



Thời sinh viên , có những hôm cả nhóm cúp tiết lang thang đầu đường xó chợ thì đi đến cuối cùng luôn luôn là một quán bán phá lẩu bò trong ngôi chợ nhỏ ở quận 5

Khó có thể nhớ hết tên các bộ phận của con bò được lấy làm nguyên liệu cho món phá lẩu : nào phèo , nào lá xách , nào gan , nào phổi , nào bao tử .... Tất cả các món đó được làm sạch rất công phu . Phải rửa nhiều lần với muối , cạo sạch chất bẩn , rửa lại với nước gừng hoặc rượu trắng rồi đem nấu với nước cốt dừa cho pha chút cari . Món phá lẩu có ngon hay không là do kĩ thuật nêm nếm của người nấu

Cả nhóm xúm xít xung quanh chiếc xe phá lẩu của dì Liên mặc sức thưởng thức mùi thơm ngọt ngào của nước cốt dừa bốc lên từ nồi phá lẩu đang sùng sục sôi . Không vội vã , không hấp tấp , dì Liên cầm kéo cắt từng miếng phá lẩu cho vào một cái chén nhỏ rồi chan nước dùng ngập những miếng phá lẩu đó . Ổ bánh mì giòn rụm được bày ra cùng với chút rau răm và chén mắm me loáng thoáng chút đỏ của ớt làm cho món phá lẩu bò trở nên quá ngon trong một buổi chiều lang thang khắp Sài Gòn không định hướng

Bây giờ đôi khi đi ngang các trường tiểu học hay hồ bơi , tôi vẫn thấy người ta bán món phá lẩu này nhưng nhìn màu sắc đỏ tươi hay vàng thắm của chúng tôi lại thấy ớn ớn vì biết rằng màu thực phẩm không bao giờ lại có màu tươi như thế nên đành nhắm mắt làm ngơ .... rồi chạy vội đến quán phá lẩu quen thuộc gọi liền 2 chén và nhắm nháp ....

Trong đám bạn ngày xưa , chẳng ai còn quay lại quán xưa ... tôi ăn và thoáng chút ngậm ngùi

- **Phá lẩu Dì Liên ( quận 5 )** : Nằm gần trường Ba Đình . Đi đường Nguyễn Văn Cừ đến ngã 3 Phan Văn Trị thì chạy thẳng vào đến trường Ba Đình sẽ gặp quán phá lẩu này ... Bán từ sáng đến chiều . Giá 7000đ/ chén .

- **Phá lẩu Nguyễn Biểu ( quận 5 )** . Nằm đầu con hẻm trên đường Nguyễn Biểu giữa Phan Văn Trị và Nguyễn Trãi - Giá 8000 đ/ chén

- **Phá lẩu Nguyễn Văn Trỗi ( Quận Phú Nhuận )** . Nằm trên đường NGUYỄN VĂN TRỖI gần ngã tư Nguyễn Văn Trỗi - Trần Huy Liệu - Giá : 6000đ/ chén .

Amicale Epatente des ...

- **Phá lẩu chợ Hồ Thị Kỳ ( quận 10 )** ... rẽ vào chợ hoa Hồ Thị Kỳ sau đó chạy vòng ra phía sau trường Hồ Thị Kỳ sẽ thấy một khu chợ . Trong khu này có hai hàng phá lẩu - giá : 8000đ/ chén

## BÁNH HUẾ



Lại một chiều mưa đổ một cách vội vã , tôi và em ngồi trong quán Nam Giao nhỏ bé trong một con hẻm trên đường Lê Thánh Tôn đối diện với chợ Bến Thành . Quán để đèn vàng ấm áp và mắt tôi như nhòe đi trong hơi nóng của ly trà sen thơm thoang thoảng . Tiếng hát của Khánh Ly cứ chơi với , chơi với...

- Ăn gì anh ?

Em luôn đánh thức tôi bằng một câu hỏi vô cùng thực tế như thế và đương nhiên tôi biết đó cũng chỉ là một câu hỏi cho có vì sau đó luôn luôn món bánh bèo sẽ được dọn lên Người Huế khéo tay nên chế biến được rất nhiều loại bánh vừa hấp dẫn vừa ngon . Nào là bánh bèo , bánh nậm , bánh ram ít , bánh bột lọc ....hầu hết các loại bánh này được làm tự bột gạo . Bánh bột lọc có pha chút bột năng cho trong bánh . Nhân được làm từ thịt ba rọi , tôm đất ... và được hấp cho chín . Các loại bánh nậm , bánh bột lọc được gói trong lá chuối . Bánh bèo được đổ trong chén và hấp chín . Như của bánh bèo là tôm đất giã nhuyễn

Bánh Huế theo chân những người phụ nữ Huế vào Sài Gòn . Bản tính người phụ nữ Huế khắt khe nên các món bánh không bị biến đổi nhiều ngoài việc nước mắm được pha loãng hơn và các món bánh gói bằng lá chuối được lột sẵn chứ không để nguyên để người ăn tự lột ....

Bánh bèo được để nguyên trong chén xếp trong một chiếc mẹt nhỏ xinh xinh , trên mỗi chiếc bánh bèo là màu đỏ nhạt của thịt tôm giã nhuyễn và kế bên là chén nước mắm có màu vàng trong vắt , điểm xuyên vào đó là vài lát ớt xanh cay xé đầu lưỡi .

Làm sao quên được khuôn mặt xinh xắn của em chăm chú nhìn từng chiếc bánh , tiếng hít hà của em khi ăn trúng miếng ớt cay ... tất cả đã trở thành những kí ức , những kỉ niệm mà sau này khi lang thang ngoài đường phố Sài Gòn mà không có em ....anh luôn nhớ một cách quay quắt

Anh sức nhớ lâu rồi không ghé Nam Giao

-**Bánh Huế O Xuân ( quận 1 )** : gánh bán các loại bánh

... Joyeux-Jeunes Retraités Huế nằm trên đường Nguyễn Hữu Cầu , bên hông chợ Tân Định ... rất ngon giá 12.000 đ/đĩa .

- **Bánh bèo Đường rầy ( quận Phú Nhuận )** . Ngay đường xe lửa số 6 có một điểm bán hoa Thạch Thảo , rẽ vào con hẻm , chạy thêm một đoạn sẽ thấy quán bánh bèo . Bánh bèo ở đây dày cơm và ăn chung với xíu mại chứ không phải tôm chấy . Giá : 10.000 đ/ đĩa .

- **Bánh bèo Nam Giao ( quận 1 )** : Quán nằm trong hẻm trên đường Lê Thánh Tôn , đối diện với chợ Bến Thành . Bán nhiều món Huế - Bánh bèo giá 20.000 đ/ phần

- **Bánh Huế Đặng Văn Ngữ ( quận Phú Nhuận )** . Nằm đầu một con hẻm trên đường Đặng Văn Ngữ , ngay ngã 3 Đặng Văn Ngữ , Huỳnh Văn Bánh . Giá 8000 đ/ đĩa .

- **Bánh Huế 3A ( quận 1 )** . Có nhiều quán nhưng ăn tương đối được là quán nằm trong một con đường nhỏ kể bên trường THCS Nguyễn Du quận 1- giá từ 20.000 - 22.000 đ/ phần .

- **Restaurant Rất Huế ( quận 1 )** . Nằm trong một con hẻm trên đường Lê Thánh Tôn , đối diện chợ Bến Thành , kế với quán Nam Giao . Các loại bánh ở đây làm khá cầu kỳ và ngon

## BÁNH CANH



Đây là một dạng bún nước khá đặc biệt . Sợi bún không làm bằng bột gạo như các loại bún khác mà có pha bột năng tạo độ trong và dai cho sợi bánh . Có một số nơi ở miền Trung người ta làm bánh canh từ bột gạo

Nước dùng được nấu từ xương heo cho ngọt nước , ở Huế người ta còn nấu nước dùng từ cá Tràu....

Không biết gốc tích của món này ở xứ nào . Có thể ở Huế với món bánh canh cá tràu và cũng có thể là miền Đông Nam Bộ của bánh canh Trảng Bàng ..Ở Sài Gòn , bánh canh có nhiều trường phái : Đơn giản nhất là bánh canh thịt heo được bán khắp hàng cùng ngõ hẻm như một món ăn sáng phổ biến bên cạnh món hủ tiếu và nui ... Phức tạp hơn một chút là món bánh canh cua với thịt cua xé nhỏ , tôm và đôi khi có cả huyết heo . nước dùng màu đỏ hơi đậm và đặc do có pha chút bột năng ...Loáng thoáng trên bề mặt là ít gạch cua , vài cọng đầu hành xanh thắm làm cho tô bánh canh càng trở nên hấp dẫn và lôi cuốn ... và trong khoảng 10 năm trở lại đây , ở Sài Gòn lại tiếp nhận thêm một món bánh canh có gốc gác từ Trảng Bàng - Tây Ninh . Cũng



Amicale Epatente des ...

tương tự như món bánh canh nấu với thịt heo nhưng bánh canh Trảng Bàng thể hiện sự công phu khi sợi bánh làm từ bột gạo không pha bột năng . Nước dùng ngọt ngào từ việc hầm với giò heo tươi , giò khoanh xắt mỏng được bày trên tô bánh canh ăn cùng với chén nước mắm nhĩ...làm tất cả vị giác của ta bùng bùng thức dậy ....



Muốn ăn bánh canh ghé các quán sau nha :

- **Bánh canh của Nguyễn Tri Phương** : Nằm trong hẻm trên đường Bà Hạt , đối diện chợ Nguyễn Tri Phương . Ăn khá ngon , nhưng phải đi sớm vì quán rất đông , giờ cao điểm là 4 - 5 giờ không có chỗ ngồi - Giá từ 15.000 - 17000đ/tô

- **Bánh canh của chú Ba** : Nằm trên đường Ngô Quyền , đối diện với sân vận động Thống Nhất . Quán bán bánh canh của rất ngon ...nhưng vừa rồi quay lại đã thấy biển mất chỉ để lại một dòng chữ trên bờ tường : Bánh canh của chưa có chỗ bán lại . Đừng hỏi nữa - Mệt quá ... ! ....Ai biết quán đã dời đi đâu , xin chỉ dùm , sẽ hậu tạ .

- **Bánh canh của Võ Văn Tân ( quận 3 )** : Số 320 Võ Văn Tân ...ăn tạm tạm nếu bạn không phải là một người khắt khe trong vấn đề ẩm thực - Giá 17.000 - 20.000/ tô .

- **Bánh canh Nam Phố ( Quận 1 )** Nằm trên đường Nguyễn Hữu Cầu , kế bên chợ Tân Định là một dọc các quán bán món Huế . Ghé quán o Xuân . Tô bánh canh khá đặc biệt vì nhỏ và khá đặc ...thịt của thoáng thoáng . Giá : 10.000đ/ tô .

- **Bánh canh của Nguyễn Văn Đậu ( Bình Thạnh )** . Nằm trên đường Nguyễn Văn Đậu , gần trường dân lập Hưng Đạo , quán bán buổi sáng ăn khá được . giá từ 10.000- 12000/ tô .

- **Bánh canh ghẹ Cầu Bông ( Quận Bình Thạnh )** . Nằm trên đường Đinh Tiên Hoàng , ngay dưới chân cầu Bông . Quán chò bán buổi tối .Mỗi tô được cho nửa con ghẹ tha hồ ăn . Giá : 30.000/ tô

- **Bánh canh Trảng Bàng Hoàng Ty** : có bán trong các quán thuộc tập đoàn Hoàng Ty nhưng nơi bán ăn ngon nhất là Hoàng Ty 2 trong Thanh Đa - giá 15.000 - 17.000 đ/ tô .

## MÌ QUẢNG

Cái tên đã cho biết gốc gác của món này chắc hẳn là ở xứ Quảng Nam và Quảng Ngãi . Nhưng tôi thấy món này bán

... Joyeux-Jeunes Retraités

nhieu ở Đà Nẵng hơn là ở hai xứ Quảng kia

Món này xuất hiện ở Sài Gòn trong khoảng 10 năm trở lại đây cùng với làn sóng nhập cư của người dân miền Trung . Như một cô gái quê đang bối rối trước ánh hào quang rực rỡ của chốn đô thành , mì Quảng e dè có mặt trong những hẻm sâu , phố vắng ...nơi tập trung đông đảo người miền Trung để giúp họ chút niềm nhớ về quê hương xa xôi



Điểm đặc biệt của món này chính là sợi mì . Nó không dài và mỏng như sợi mì của người Trung Quốc và cũng không dày như sợi mì Spaghety của Ý . Nó được làm từ bột gạo ngâm với nước tro , sau đó trộn với bột nghệ để có được một màu vàng óng ánh , quyn rừ

Nước lèo của món mì này được nấu từ xương heo , thịt gà , tôm khô ...nấu cho sánh nước

Tô mì được dọn ra trước mặt chúng ta như một bức tranh đầy màu sắc ; sắc vàng óng ánh của sợi mì , chút đỏ của thịt gà kho , thịt heo xá xíu hay vài con tôm đất ...sắc trắng của miếng bánh tráng mè giòn rụm và sắc vàng nhẹ của đậu phụng rang nhỏ ... Đừng ngạc nhiên khi không thấy nước như các món mì khác . Nước dùng của mì Quảng rất ít chỉ đủ thấm vào các sợi mì và làm mềm những món rau ăn kèm nhưng nó vẫn đủ sức làm cho bạn nhớ mãi

Kiểm được một quán bán món này không dễ nếu bạn là dân gốc Quảng sành ăn.... nhưng không phải không thể

- **Mì Quảng Trần Mai Ninh ( Quận Tân Bình )** . Đi trên đường CMT8 hướng về ngã 3 Bà Queo . Qua nhà thờ Đắc Lộ sẽ gặp 1 ngã 3 . Đó chính là đường Trần Mai Ninh . Con đường dẫn đến chợ Bà Hoa , nơi bán các nguyên liệu để nấu các món Quảng . Dọc đường này có nhiều quán bán mì Quảng đúng gốc - giá từ 8000 - 10.000đ/tô . Hoặc có thể lang thang trong đường Võ Thành Trang , khu dệt Bảy Hiền cũng có nhiều quán nhỏ bán món này .

- **Mì Quảng Vị ( quận Phú Nhuận )** : Nằm trong một ngõ nhỏ trên đường Hoàng Văn Thụ ,đối diện với White Palace . Quán bán các món Quảng trong đó có mì - Giá : 20.000đ/ tô .

- **Mì Quảng Trần Quang Diệu ( quận 3 )** : Quán nằm dưới chung cư Trần Quang Diệu gần bờ kè . Chỉ bán buổi sáng ... có gia giảm gia vị cho phù hợp với khẩu vị của dân Sài Gòn - giá 18.000 đ/tô .

- **Mì Quảng chị Lan ( quận 1 )** . Quán nằm ở chung cư

Amicale Epatente des ...

Bùi Viên gần ngã 3 Bùi Viên - Cống Quỳnh . giá khoảng 18.000 tô .

- **Cafe LADO ( quận Bình Thạnh )** nằm trong hẻm gần ngã 3 Lê Quang Định - Phan Văn Trị có bán món này để ăn sáng . Ăn khá được ...giá 22.000 đ/tô - Khung cảnh đẹp .

- **Mì Quảng Ăn là mê** : Có 2 quán tương tự bán mì quảng với phong cách trang trí mới . Một quán trên đường Trần Quốc Thảo ( quận 3 ) , gần ngã tư Lý Chính Thắng - Trần Quốc Thảo . Quán còn lại nằm trong cư xá Bắc Hải , cuối đường Bắc Hải , đối diện với trường THCS Trần Phú . Ăn ngon

( ...suite au Canard épilé n° 16 du 21-3-2010 )

## Chè Sài Gòn, quen mà lạ

Nguyễn Thị Hàm Anh - Monday, December 07, 2009

Chè đây là chè để... ăn, không phải trà mạn, trà ướp hương hay trà tươi để uống như cách gọi của miền Bắc.

Chè có chè khô như chè nếp cẩm, bí đỏ,... chè loãng như chè hạt sen, đậu xanh phổ tai... múc ra chén ăn hoặc cho vào ly đập đá tùy ý.



Miền Bắc thời tiết thay đổi rõ rệt nên chia ra mùa lạnh ăn chè nóng có nhiều gừng: bánh trôi Tàu, chè bà cốt,... mùa nóng thịnh hành chè đậu đen, đậu xanh,... cho "mát". Miền Nam có lúc mát mẻ nhưng không bao giờ rét nên chè đá hầu như ăn quanh năm.

Chè là món thông dụng sáng trưa chiều tối đều ăn được nhưng không giống như xôi, bún hay bánh mì có thể no bụng, chè là thức tráng miệng sau món mặn, như bữa lỡ, như món ăn chơi đứng một mình...

Nhiều quán chè được biết đến rộng rãi ở thành phố. Cách đây nhiều năm là quán chè Huế nằm trên đường Trần Bình Trọng, khách ngồi đầy trên vỉa hè - nay chủ đã xuất cảnh. Cũng giống như hàng chè ngoài chợ thường kèm xôi, chè Bùi Thị Xuân bán xôi gà quay; chè Mỹ nằm gần trường học có gói đậu đen và cá viên chiên, mới đầu nhiều người tưởng nhập cảng từ Hoa Kỳ, hào hứng tấp vào ăn thử thì té cũng bấy nhiêu thứ chè thông thường, Mỹ chỉ là tên chủ nhà thôi; đồng nghĩa chè Cung Đình xuất hiện nhiều nơi vẫn đậu xanh,

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

đậu đen... quen thuộc, riêng chè bắp được quảng cáo nấu bằng bắp chuyên chở từ Cần Hén ngoài Huế vào, không biết Cần Hén trồng được bao nhiêu bắp cung cấp cho nhiều quán chè Cung Đình nhưng khi ăn hoàn toàn không khác gì chè bắp ngoài chợ; gánh chè nằm trên lề đường Trần Quý Cáp, sạp chè vỉa hè Cao Bá Nhạ kèm xôi vò, Nguyễn Cư Trinh kèm xôi hoa cau, dưới ánh đèn đường vàng vọt khách vẫn lui tới nườm nượp, người ăn tại chỗ, người xếp hàng xách mang về. Chiều tối không còn chợ búa nữa, hàng chè lan ra lề đường. Bấy nhiêu thứ chè mà khách ăn hoài không chán.



Chè Tàu thường được bán ở xe, một xe chè Tàu khá ngon ở đường Trần Quý Cáp nhưng nổi tiếng nhất là hai quán chè nằm trên đường Châu Văn Liêm và Trần Hưng Đạo B đối diện cư xá Đại Quang Minh, nhiều món chè thoang thoang vị thuốc Bắc như chè đậu đỏ nấu với vỏ quýt chẳng hạn, người Việt không quen khẩu vị không thích lắm. Theo quan niệm Đông y, đậu xanh mát ăn vào mùa Hè thì tốt, đậu đỏ và đậu đen ấm thích hợp cho người già. Tuy nhiên nếu đang uống thuốc bắc mà ăn chè đậu xanh thì sẽ bị "rã" thuốc ngay.

Nguyễn Tri Phương có mấy hàng chè Thái còn to hơn cả nhà hàng vì chiếm diện tích hai gian nhà liền nhau, bày chiếc thùng tô nỏ đựng chè đóng bịch sẵn nằm hoành tráng ngoài lề đường để tiện bán cho người ghé mua. Chè Thái có vẻ "mốt" nhưng người lớn tuổi không thích lắm vì quá béo, quá nhiều nước dừa, sầu riêng pha trong đó. Có vẻ chè Thái thịnh phía Chợ Lớn nhiều hơn ngoài Sài Gòn vì đi sâu vào Hải Thượng Lãn Ông, lại một hàng chè Thái tuy bình dân nằm trên vỉa hè ngoài cổng một ngôi trường nhưng buổi tối đông nghẹt, xe đậu ken chặt, người ngồi chen chúc sát nhau.

Những hàng chè ngon nhiều người biết đến ăn đông đúc do chè nào có mùi đặc trưng của nguyên liệu ấy, vị béo ngọt và thơm của nước đường và nước cốt dừa thực sự chứ không phải ngọt đường hóa học, vị béo hóa học hay hương liệu hóa học nốt.

Nổi tiếng từ lâu là chè Hiền Khánh nằm trên đường Nguyễn Đình Chiểu chỉ bán thạch và chè đậu xanh đánh có thêm vài loại bánh cổ truyền như su sê, bánh gai, bánh khảo... Sau

Amicale Epatente des ...

này cũng có một vài quán tương tự như quán thạch chè trên đường Nguyễn Trãi bán thêm thạch dừa. Gánh rong sương sa, sương sâm, sương sáo, mù trôm, mù gòn... thường bán thêm chè đậu xanh đánh. Ly đậu xanh tán nhuyễn đặc quánh nằm ngay ngắn thành dãy trong chiếc tủ kính nhỏ, rất hay là úp ngược mà đậu không hề bị chảy xuống. Gánh tàu hũ có một âu bột lọc con tầm màu trắng và xanh lá dứa ăn riêng hay sốt chung vào tàu hũ đều ngon cả.

Trước kia buổi tối hay có những gánh chè đậu đen bán rao khắp xóm. Bây giờ tối đến nhà nào nhà nấy đóng kín cửa xem TV, xem phim video, không ai mở cửa ngồi trước nhà hóng mát, trò chuyện với hàng xóm ngóng hàng chè đi qua để trời mát ăn một chén chè nóng, trời nóng ăn ly chè lạnh. Hàng bánh mì, cà rem... bán rong đều phải rao hàng qua băng cát sét để tiếng rao xuyên qua lớp cửa đóng lốt vào nhà người ta. Chưa đuổi kịp đến việc rao hàng qua máy thì gánh chè kéo kẹt đã mất dấu, trong nhà sẵn các món ăn thức uống đóng hộp, đóng chai mới mẻ, chẳng còn ai muốn ăn món chè xem chừng quá cũ kỹ, đơn điệu đó nữa.

Và gánh chè không còn giữ địa vị độc tôn vì siêu thị bán thạch dừa, bột thạch và mè đen khô chế nước sôi thành chè ăn ngay, sương sa hột lựu đóng bịch, chè khoai tím, đậu xanh, táo xon... bán ly mua về chất đầy trong tủ lạnh muốn ăn lúc nào cũng có sẵn. Tuy không ngon bằng chè mới nấu nhưng tiện lợi, hỏi sao bà gánh chè không buồn đời bỏ đi đâu mất, chỉ khiến những người hoài cổ đôi khi thấy nhớ vắng...

Từ xưa đến giờ, trước cổng trường học bao giờ cũng đậu xe chè với món chè nghìn năm không thay đổi là đậu xanh, đậu đỏ. Sau này thêm cocktail toàn trái cây vẫn được ghép chữ "chè" đằng trước thành chè cocktail gồm dứa và mít xé sợi, chuối khô xắt hạt lựu, mút đu đủ sợi dài nhuộm xanh đỏ, thêm xi rô và đá bào thành một thứ chè vừa ăn, vừa uống, nhìn đẹp mắt và ăn ngon miệng. Ai trong đời làm học trò không từng nhiều lần đứng ăn ly chè quen thuộc ở những xe chè quen thuộc này.

Hàng nước trang trí lịch sự nhưng hàng chè thì không. Các quán chè thường nằm gần trường trung học vì học sinh tiểu học không đủ tiền vào đó, sinh viên đại học ngồi quán uống nước chứ không ăn chè nữa. Vì thế nếu không là quán cạnh trường thì chè đều đổ bộ ra ngoài vỉa hè.

Bây giờ phong trào ăn kiêng lên cao nên nhiều hàng chè cho đường vừa phải chứ không ngọt lắm. Dù sao bản chất của chè là rất ngọt, mau ngán nên ăn hương ăn hoa, chẳng ai làm cả tô bao giờ. Chè luôn luôn được múc vào những chiếc chén be bé xinh xinh ba hay bốn ngàn đồng. Giá thấp như vậy nên khó ai đầu tư những tiệm chè đẹp mắt trong khi quán trà sữa trân châu, quán donut với lối trang trí sặc sỡ Tây phương, mọc ra nhan nhản khắp nơi thu hút đông đảo giới học sinh, sinh viên. Đám teen mặc quần áo kiểu Hàn Quốc, phong thái thời trang vào những quán đó có vẻ... sành

... Joyeux-Jeunes Retraités

điều hơn, thích hợp hơn quán chè cũ rích, muôn đời không thay đổi.

Ngoài những món chè lưu truyền từ xưa, chè cũng được thay đổi, chế biến mới lạ như chè nha đam, chè sakê, kiwi... Nếu không phải giỗ chạp tết nhất thì người ta thường ăn chè ngoài đường hơn mất công nấu nướng ở nhà.

Một bà cụ theo đúng nếp xưa, cứ mùng một và rằm mua nải chuối để lên bàn thờ cúng. Nải chuối hơn mười quả ăn đâu có hết, bỏ thì phí nên cúng xong, bà lại cùi nấu chè chuối.

Cả một nồi chè to thơm ngon nhưng do nước dứa không để lâu được, bà lại tìm người mang biếu. Thành thử đều đặn mỗi tháng hàng xóm được ăn chè chuối miễn phí hai lần. Sắp đến ngày thi cử, các hàng chè rất đông khách vì lũ sĩ tử đua nhau ăn chè đậu. Đậu gì cũng được: đậu xanh, đậu trắng, đậu ván... Nhờ chén chè nhỏ bé chứa những hạt đậu tằm thường đó mà niềm tin được đẩy lên cao không tưởng tượng nổi. Lại có năm thiên hạ truyền tai nhau bài sấm nếu ăn món chè nấu bằng năm loại đậu thì sẽ tránh được ngày tận thế. Thế là thiên hạ ào ào mua đậu xanh, đậu đen, đậu đỏ, đậu trắng, đậu phộng... nấu nồi chè ngũ vị. Ăn một chén chè lũng cụng hạt nhừ, hạt sượng, hạt bở, hạt trai... mà giữ được mạng sống trên cõi đời này thì cũng đáng! Thế mới biết chè xem ra cũng... nhiều chuyện!

## The ice-cream parlour with 860 different flavours

12:05 GMT, Saturday, 16 January 2010

You might imagine that the shop selling the largest number of ice-cream flavours in the world would be in Italy or perhaps the US, but in fact it is in the Venezuelan city of Merida, as Will Grant discovered.

After looking in the windows of a couple of ice-cream parlours but finding nothing more exciting inside than strawberry and vanilla, we eventually find Coromoto, opposite a church. The neon sign outside, with the words "Guinness Book of Records" written in pink, is an instant give-away but, once through the doors, it becomes even clearer that this is the place.

At first glance, the counters of brightly coloured ice cream look perfectly ordinary. Close up, the flavours are anything but. **The selection includes chilli, tomato, gherkin, onion, mushrooms in wine, garlic, and cream of crab.**

Coromoto<sup>7</sup> was set up in 1980 by a Portuguese immigrant, Manuel da Silva Oliveira. The owner does not come in much any more and has left the running of the place to Jose Ramirez.

### Seasonal changes

Jose is exactly what an ice-cream parlour manager should look like. A friendly man in his 40s, his white and purple

**7 Heladería Coromoto**, Av. Independencia No. 28/ Calle 29, [Mérida](#) - Venezuela

Amicale Epatente des ...

shirt is spotlessly clean, and his black moustache is perfectly groomed.

"Mr Oliveira was tired of working for the big ice-cream companies," Jose says, "and decided that he could make more interesting flavours on his own."

The first attempt was avocado.

"It's a tough one to get right because avocados are so rich," says Jose. "Mr Oliveira wasted around 50kg of ice cream trying to perfect it."



"I chose a scoop of avocado and a scoop of sweetcorn... it's amazing" - Customer Marjorie Castillo



"Of course, being Venezuela, there are plenty flavours made with rum" - Jose Ramirez, manager of Coromoto



The house special is made with several flavours including beef and cheese

Coromoto sells about 60 flavours on any given day, but changes the flavours according to the seasons. On one wall, a list of its specialities is made out of engraved wooden slats.

Besides the standard options like chocolate and rum-and-raisin, there are plenty of exotic fruits: guava, papaya, mango and passion fruit.

... Joyeux-Jeunes Retraités

There are several vile-sounding flavours among the 860 as well: eggs, macaroni cheese and sardines-in-brandy being a few of the more bizarre examples.

And there are a lot of **oddly named ones too like British Airways, Andean Kisses and I'm Sorry, Darling.** One of them, **Viagra Hope**, is bright blue like the pills. I have to ask what is in it, and am relieved to hear it is all natural: honey and pollen.

"Different people like different things," said the shop's manager. "Personally I'm a fan of the fruit flavours but many customers prefer the alcoholic choices like Cointreau, cognac or vodka-and-pineapple. "Of course, being Venezuela, there are plenty made with rum."



### In the back room

Ushered behind the front desk, I get the chance to glimpse what most visitors to Coromoto never see: the ice cream being made. As we walk behind the scenes, I imagine scenes of an ice-cream version of Willy Wonka's Chocolate Factory, complete with a mad inventor pouring strange solutions into test tubes.

Amicale Epatente des ...

However, a bit disappointingly, I am led into an airless room where two vast ice-cream mixers are whirring away.

On one of the machines, a big tub of raisins is waiting to be added to the concoction inside. In the other, a vanilla-coloured mixture is being turned but - as I suspected - it is not vanilla.

"Es cafe," says the girl keeping an eye on the machines - coffee flavour. Now it is my time to try a few.



'Muy picante'

"What is the house special?" I ask Jose. He chuckles and says "pabellón criollo" - a traditional Venezuelan meal of beef, rice, plantain, cheese and black beans, which Coromoto has replicated in ice cream.

Jose fixes me a small scoop of each flavour - and yes, they do beef-flavoured ice cream in Coromoto - topping it off with a half-scoop of chilli flavour. "Muy picante," he warns me, but I foolishly nod... I'm sure it's not that hot... and gulp it down in one. Once my eyes have stopped watering and I have got my breath back, I manage a smile at Jose, who is laughing and saying, "I told you so!" Clearly Coromoto's flavours live up to their names.

To put out the fire on my tongue, I go for the plantain flavour which is incredibly realistic. As is the cheese, which I would not at all recommend. Perhaps some things, like cheddar, should not be made into ice cream. Finally the

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

beef. Despite my misgivings, it is rich, sweet and meaty. I can't quite believe it, but I seem to actually like beef-flavoured ice cream.

Back on the shop floor, the customers are enjoying their choices on what is a stiflingly hot day. "I chose a scoop of avocado and a scoop of sweetcorn," says Marjorie Castillo, who lives in Caracas. "It's amazing. The avocado tastes just like avocado and the sweetcorn like sweetcorn."

Her 14-year-old niece, Marvery, concurs. "It's exotic, divine," she says.

"You've only got 858 flavours still to go," I tell her.

"I know," she says, giggling into her ice-cold treat. "But I'm sure I can do it. One flavour at a time!"

## Italy begins campaign to turn spaghetti back into spaghetti bolognese

January 18, 2010

Italy began a campaign yesterday to defend the reputation of one of its most famous but most widely abused exports: pasta with bolognese sauce — otherwise known as spaghetti bol.



Coldiretti, the country's farmers' union, said that although people around the world believed they were eating spaghetti bolognese, what they were actually forking into their mouths were "improbable concoctions" of tomato paste from a jar with a "remarkable variety" of ingredients, ranging from meatballs or turkey to mortadella.

Yesterday, however, 440 chefs in Italian restaurants in 50 countries, from Malaysia to Turkey and Saudi Arabia to China, made the authentic dish with the precise ingredients and cooking methods laid down in a recipe patented by the Bologna Chamber of Commerce in 1982.

- 37 -

Amicale Epatente des ...

Food experts say that to be authentic, **bolognese sauce should be served with the egg noodle pasta tagliatelle, rather than spaghetti, with the tagliatelle conforming to a 1972 recipe laying down that it must be precisely 8mm wide.** Mario Caramella, the head chef at the Bali Hyatt Hotel in Indonesia and head of the Virtual Association of Italian Chefs (GVCI), which organised the event, said: "If there is one dish in the Italian repertoire which is cooked worst than most, it is traditional bolognese sauce."

Alessandro Circiello, of the Italian Federation of Chefs, told Corriere della Sera newspaper: "It is always the great classic recipes that are most mangled." Too many cooks outside Italy tended to "throw a lot of cream and butter into dishes because they cover up hidden blemishes". Coldiretti has sought in the past to defend other "adulterated" Italian recipes, including Neapolitan pizza, pasta al pesto — a Genoese speciality, cotoletta alla Milanese and the ubiquitous Italian dessert tiramisu.

However, Gianluigi Veronesi, a food writer, said that the world festival of bolognese sauce was too late "because frankly, they don't even make it properly in Bologna any more".

Rosario Scarpato, the honorary president of the GVCI, said: "The sauce must be made with great care and simmered extremely slowly to bring out all the flavours. "The tagliatelle must never, ever, be overcooked and at the very last moment, the dish should be served with a sprinkling of parmesan cheese."

#### **Bolognese sauce like nonna used to make**

Serves 4

300g minced best beef

150g bacon

50g yellow carrots

50g stick of celery

30g onion

5 tablespoons tomato sauce, or 20g tomato concentrate.

Half glass dry white wine

Cup of milk

A little stock

Preparation: Chop bacon and fry gently with the chopped carrots, celery and onion. Add meat, wine and stock until they sizzle, then add tomato sauce and simmer for two hours, adding milk gradually during cooking, and season to taste.

#### **Quand le chef s'ennuie ...**

C'est autant joli que suggestif ...

Toutes les images dans votre prochain

**Canard épilé**

... Joyeux-Jeunes Retraités



... à suivre donc ...

L'unique Canard épilé pour toutes et tous !!!

**ONE SIZE FITS ALL**

L'unique Canard épilé pour toutes et tous !!!

## Des coins pour vous ...

### Những toa thuốc "TRƯỜNG SINH BẤT LÃO" mà ta có thể tự tay điều chế

Hình ảnh các đạo sĩ gác bỏ danh lợi ngoài tai, một mình tìm lên núi hái là thuốc đem về "chế đan phục dược" để cứu đời là một hình ảnh đẹp trong trí tưởng của mọi người.

Mới đây, theo quyển sách đang làm rung động Âu Châu, "Natural Cures" của Bác sĩ Ducarre, thì ai trong chúng ta cũng có thể tự điều chế lấy một loại tiên dược vừa có tác dụng chống lại quá trình lão hóa, vừa trị được bách bệnh.

Không cần phải lên núi hái lá thuốc và sau đó mất công sao, sắc rắc rối như các danh y ngày xưa: Dược liệu dùng để bào chế tiên dược có sẵn bên ta và cách "luyện" tiên dược cũng dễ... Chỉ cần bỏ ra vài đồng mua lấy một lọ dấm táo (Apple Cider Vinegar) và lọ mật ong là xong ngay.

Theo cách chỉ dẫn của BS Ducarre, sau đây là cách thức "pha chế" tiên dược dấm táo-mật ong để trị bệnh:

#### Thấp khớp :

Lấy một muỗng canh (tablespoon) dấm táo quậy với một muỗng canh mật ong rồi đổ chung vào tách nước đã nấu sôi để uống ngày hai lần - vào buổi sáng và buổi tối - hầu trị bệnh thấp khớp. Ngoài ra, dùng dung hỗn hợp dấm táo - mật ong khuấy kỹ để thoa lên chỗ thấp khớp theo dùng phương cách trị liệu trong uống ngoài thoa.

Nhiễm trùng bọng đái : Vào buổi sáng, trưa và chiều, mỗi lần trộn lộn một muỗng trà (teaspoon) dấm táo cùng một muỗng nhỏ mật ong để uống như một thứ thuốc nhằm diệt vi khuẩn gây nhiễm trong bọng đái. Có thể cho thêm một muỗng nhỏ nước Cranberry vào hỗn hợp nơi trên để gia tăng hiệu năng của loại thuốc diệt trùng thiên nhiên này.

Sưng loét miệng : Ăn rau xà lách trộn với dấm táo cùng mật ong hai lần một ngày, sẽ trị dứt chứng sưng loét miệng.

#### Hạ mức Cholesterol :

Khuấy 3 muỗng canh mật ong, 3 muỗng canh dấm táo với 2 tách nước trà nóng, uống như thế, ít nhất, ngày 2 lần, sẽ hạ và giữ được mức Cholesterol thấp.

#### Bị cảm lạnh, đau cổ họng :

Uống hỗn hợp gồm một muỗng canh dấm táo và một muỗng nhỏ (teaspoon) mật ong, là sau vài giờ các khó chịu do cảm lạnh và đau cổ họng gây ra sẽ biến mất.

#### Mệt mỏi :

Nửa muỗng nhỏ dấm táo và một muỗng canh mật ong trộn chung là liều thuốc hồi phục xả tan mệt mỏi.

Trị rụng tóc, tăng thính giác

Sáng, trưa, chiều, uống dấm táo trộn mật ong theo một tỉ lệ đồng đều, làm tóc không bị rụng và làm tai thính hơn.

#### Trị đau tim :

... Joyeux-Jeunes Retraités

Để phòng ngừa đau tim và tránh được những tai biến do mỡ đóng ở thành động mạch, thì mỗi ngày nên uống một tách dấm táo được làm ngọt bằng một muỗng nhỏ mật ong.

#### Áp huyết cao

Trong vòng một tháng sau khi uống một hỗn hợp gồm 2 phần dấm táo, trộn với 1 phần mật ong, thì các người bị cao máu trong một cuộc thử nghiệm ở Ý đã khỏi bệnh.

Tăng cường khả năng của hệ miễn nhiễm của cơ thể  
Hỗn hợp dấm táo - mật ong làm cho các bạch huyết cầu mạnh mẽ hơn, vì vậy gia tăng khả năng tiêu diệt vi trùng, và phòng vệ cơ thể của hệ miễn nhiễm lên gấp 3 lần.

#### Bao tử

Trộn ¼ tách dấm táo với hai muỗng nhỏ mật ong rồi đem cất vào tủ lạnh, là coi như có hủ thuốc trị đau dạ dày, và trị chứng khó tiêu rất công hiệu.

Mỗi lần khó chịu bao tử uống hai muỗng nhỏ hỗn hợp đó.

#### Trị cúm

Các cuộc khảo cứu của y giới Đan Mạch chỉ rằng mỗi giờ uống một muỗng nhỏ của hai phân lượng mật ong và dấm táo bằng nhau, và trộn chung với nhau, sẽ chữa được bệnh cúm.

#### Sống lâu trăm tuổi

Không còn là giấc mơ xa vời nếu mỗi ngày uống một tách trà nóng có trộn hai muỗng nhỏ mật ong và hai muỗng nhỏ dấm táo.

Ngoài tất cả các công dụng vừa nói, dung hỗn hợp dấm táo, mật ong một cách đều đặn và thường xuyên còn làm cho da dẻ mịn màng hơn, giúp cơ thể có thêm năng lực, làm cơ thể thon gọn. Và thoa ngoài da để trị chứng đau nhức bắp thịt, đau bàn chân vì tập thể thao nhiều quá.

#### Thực phẩm tốt cho mùa lạnh

Nếu ốm trong ngày lạnh, bạn nên ăn bát cháo gà nóng. Món ăn này giúp bạn chống lại sự mất nước, hơi nóng giúp mũi ấm và dễ thở hơn; thịt gà tăng sức đề kháng nhờ cung cấp selen và vitamin E.

Các món ăn sau có thể giúp bạn khỏe trong thời tiết khắc nghiệt của mùa đông.

#### Quả thuộc họ cam quýt :

Đây là những trái cây giàu vitamin C và bioflavonoid, những chất giúp chúng ta chống chọi với cái lạnh và bệnh cảm cúm.

#### Bí đỏ :

Là nguồn beta-caroten dồi dào, một trong những chất chống ôxy hóa mạnh, vốn được coi là vũ khí chủ lực của mùa đông. Beta-caroten là tiền vitamin A, sau này được cơ thể chuyển hóa thành vitamin A, có tác dụng phòng chống bệnh tật rất tốt.

Thực phẩm lên men: Các thực phẩm lên men như yogurt, kefir rất tốt cho sức khỏe vì chứa các vi sinh vật có ích, giúp chống lại mầm bệnh.

#### Cá:

Amicale Epatente des ...

Cá là nguồn cung cấp dồi dào kẽm và omega-3, giúp cơ thể khỏe mạnh trong mùa Đông. Kẽm giúp tăng cường khả năng sản xuất các tế bào giúp chống viêm nhiễm, tăng cường sức đề kháng. Rất nhiều người mắc chứng thêm lượng axit béo omega-3 (có nhiều trong cá biển nhiều mỡ) trong bữa ăn hàng ngày.

**Tỏi:** Tỏi có tác dụng kháng khuẩn, kháng virus mạnh, phòng chống viêm phổi rất hữu hiệu. Nhưng để đạt được hiệu quả đó, bạn phải ăn một lượng lớn và chưa qua chế biến (0,5 kg tỏi mỗi tuần hoặc 1/3 thìa cà phê bột tỏi/ngày). Những người đang sử dụng thuốc chống đông máu cần dùng tỏi theo chỉ dẫn của bác sĩ.

... Joyeux-Jeunes Retraités

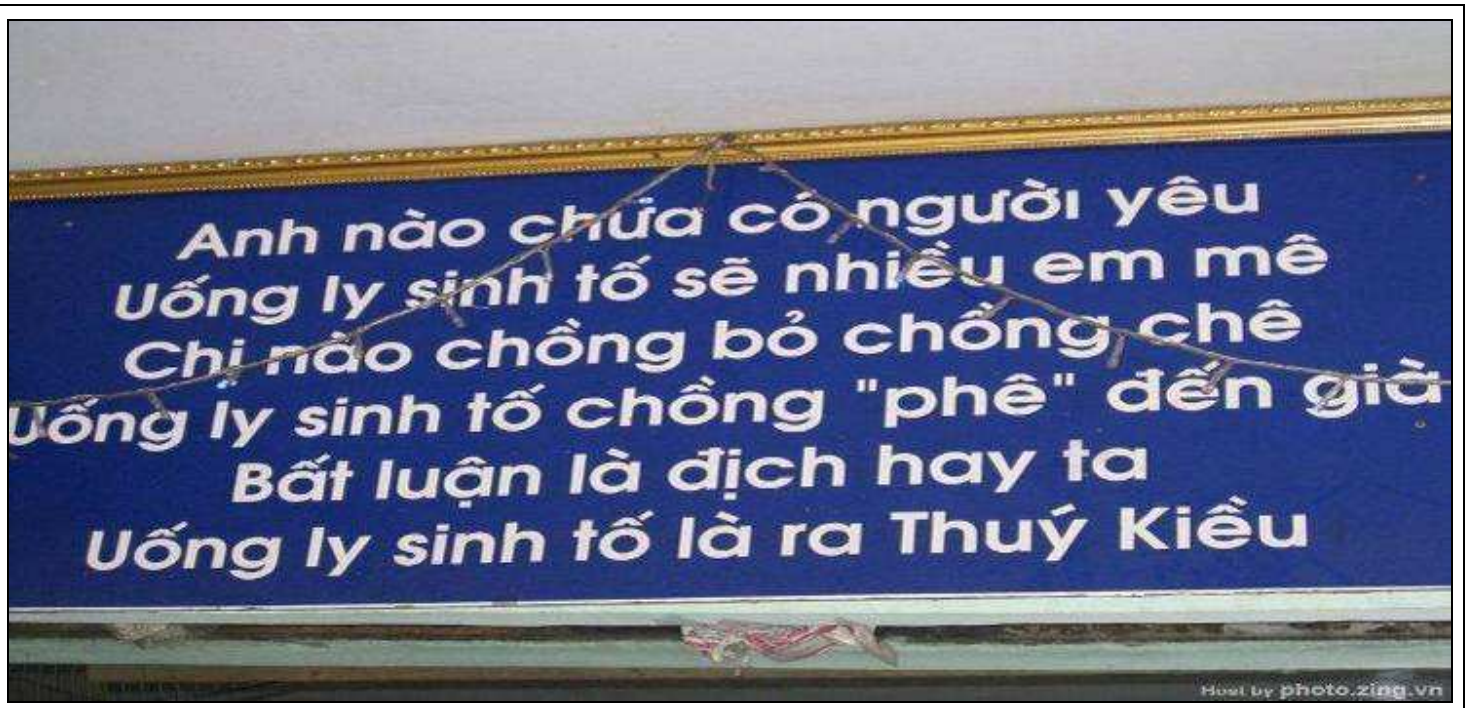
**Nấm:** Những nghiên cứu mới đây cho thấy, ăn nấm rất tốt cho hệ miễn dịch, giúp tăng cường sức đề kháng. Mỗi loại nấm lại có những công dụng khác nhau. Nấm cung cấp ít năng lượng, có thể ăn thoải mái mà không sợ tăng cân.

**Sò:**

Là nguồn cung cấp chất kẽm dồi dào, giúp cơ thể chống bệnh cảm cúm. Kẽm còn giúp làm lành các vết thương, tăng hưng phấn phòng the.

**Trà:**

Các nghiên cứu mới đây cho thấy 5-6 tách trà đen mỗi ngày sẽ giúp cơ thể kháng viêm nhiễm rất tốt./.



Lisez

et

faites lire

le **Canard épilé**

de **l'Amicale Epatente**

des **Joyeux-Jeunes Retraités**





## Le coin des BD

### BD d'hier

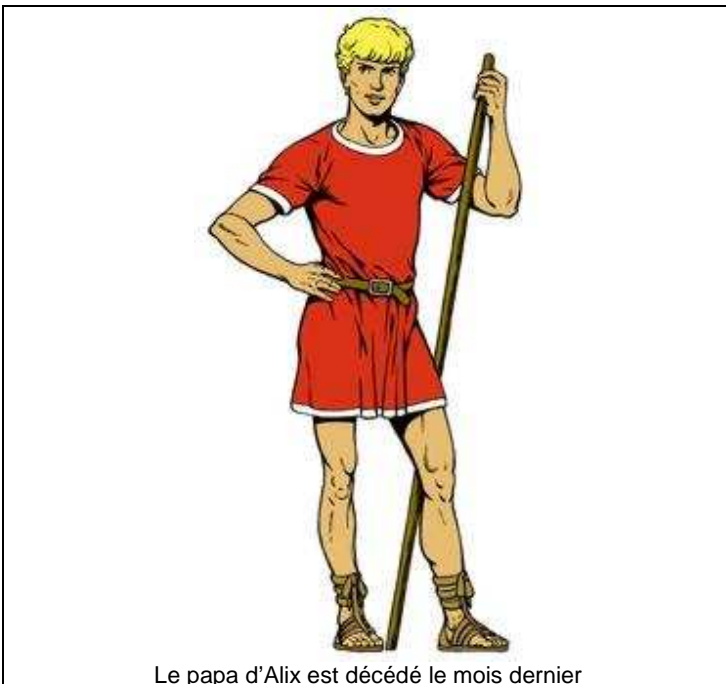
le premier mini-récit

d'Astérix

« l'Antiquaire »

En 1993 sortait la première édition du recueil de courts récits La Rentrée Gauloise, qui compilait une dizaine d'histoires parues pour l'essentiel dans Pilote, qui éclairaient avec humour et facétie des aspects de la vie d'Astérix et Obélix et de leurs créateurs. Une mini histoire, parue uniquement dans la première édition, baptisée l'Antiquaire, mettant notamment en scène Caius Saugrenus (alias, selon la légende, le jeune énarque montant Jacques Chirac à l'époque) de l'album Obélix Compagnie, se distinguait des autres récits pour son contenu très faible et surtout pour son dessin simplement affreux qui ne semble pas être de la main d'Albert Uderzo, même très enrhumé et avec une attelle au poignet

.... ( [page suivante](#) )



Le papa d'Alix est décédé le mois dernier

### BD d'aujourd'hui

Ida : grande exploratrice  
en jupons

Olivier Delcroix - -15/01/2010 | Mise à jour : 18:05



A la fin du 19e siècle, en Suisse, nous faisons connaissance avec Ida, une riche héritière, précieuse, hypocondriaque et autoritaire.

Ida, élégante aristocrate dans une robe bouffante, corsetée à l'extrême. Joli visage fin, chignon sophistiqué, regard baissé, moue satisfaite : la jeune héritière qui se rêve exploratrice effectue comme un pas de danse dans la jungle.

Justement, cette jungle africaine si dense, dangereuse et inextricable, s'engouffre dans cette robe immense. L'imbrication entre le profil de l'héroïne et ce décor sauvage résume parfaitement l'intrigue de l'aventure

Son existence prend un tournant imprévisible un beau matin, lorsque son médecin lui prescrit une cure sur la Côte d'Azur. Elle s'aperçoit qu'avec le mouvement ses symptômes disparaissent. Ida prend alors goût au voyage et s'éloigne toujours plus de sa Suisse natale tout en restant fidèle à son corset et à ses bonnes manières.

De Tanger à Saint-Louis commencent alors des tribulations aventureuses qui lui donneront à vivre les joies et les vicissitudes de l'exploration.

.... ( [page suivante](#) )





# Le coin des curiosités

Il y a Photos et fotos ...

ou alors :

Il y a pas foto ?



Amicale Epatente des ...



... Joyeux-Jeunes Retraités



## Port Belge<sup>8</sup>



<sup>8</sup> Corsé avec l'« Histoire Corse » de la page suivante  
*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*



C'est d'accord : que c'est vieux, que c'est usé, mais puisque c'est vrai , c'est dans le **Canard épilé** ... et c'est aussi le **Canard épilé** qui a la primeur de **l'Histoire Corse** ci-contre : → → → → → →



Le plus extraordinaire c'est qu'il m'arriva une histoire à peu près identique près de l'aéroport de Bastia. Pluie diluvienne, route embouteillée...Le copain que j'étais venu chercher à l'arrivée de l'avion de Paris, un corse, me dit qu'il connaît une petite route par les champs, derrière l'aéroport, pour éviter la circulation. La nuit tombe, la pluie redouble et les phares de la pauvre 4L éclairent à peine le chemin qui débouche sur une immense mare...

« Vas-y, fonce, c'est pas profond... ! »  
Dix mètres plus moins nous étions complètement embourbés jusqu'au bas des portières. Plus rien à faire qu'à rejoindre une villa isolée, téléphoner à un dépanneur. Celui-ci arrive avec un petit engin 4X4 et un treuil. Essais infructueux. Il décide de contourner la 4L par le coté de la route et son engin se couche dans le fossé.

Colère corse. Heureusement que j'en avais un avec moi ! Appel d'un énorme camion dépanneur qui tente de desembourber le premier engin. Ses roues glissent dans la boue...Alors le chauffeur accroche l'arrière de son camion, avec une chaîne au pied d'un poteau électrique en ciment. Nouvel essais et le poteau commence à se déraciner. Enfin il accroche la 4L et la tire en quelques secondes....

-« L'autre dépanneuse on la reprendra demain... »

-« Combien vous dois-je dis-je en tremblant ?... »

-« 1250francs... »

-« Je vous fais un chèque car je n'ai pas cela sur moi. »

-« Putain, il donne ce qu'il a sur lui et on fout le camp...Combien il a ? »

-« Euh, environ trois cent francs... »

-« Et bien, il les donne et basta... »

Exit la grosse dépanneuse, nous, crottés jusqu'au genoux, nettoyage aux toilettes de l'aéroport et retour au village à 130 kms de là.

Bien sur en rejoignant la nationale il n'y avait plus le moindre embouteillage !

Ainsi va la vie !

# Le coin pour enfants<sup>9</sup>

## Chó tập Yoga



<sup>9</sup> On est **enfant** de 7 à 77 ans : *il y a de la marge !!!*



Amicale Epatente des ...

... Joyeux-Jeunes Retraités



Et c'est pour quand,  
les chiens qui font du  
Qi Gong ?

# Des bébés en pâte d'amande

Fascinant à voir avec quelle réalité l'artiste réussit à donner presque de la vie à ses sculptures miniatures!

Il sont faits de pâte d'amande et de blancs d'oeufs....(de vrais petits gâteaux)....

Incroyable!

Les détails les rendent presque réels!

De plus, vous pourriez les manger.... quoique je doute que vous le fassiez.





**Petits bébés**  
 deviendront grands ..... et .....  
 liront le **Canard épilé**

Amicale Epatente des ...

# Baby Moose 12 Hours Old -

Born in the middle of downtown Naubinway, Michigan, U.S.



... Joyeux-Jeunes Retraités

came upon the pair.

The lady across the street from this house told us she watched the birth. We saw them at 5:30 PM. So the little one was 12 hours old.



In my 33 years in Michigan's Upper Peninsula, I have never seen a new-born baby moose. This one was not even a half mile from our house. The mother picked a small, quiet neighborhood, and had her baby in a front yard just off of US 2,

At 5:30 am. Allen and I were out bike riding when we



Makes it really tough to use your front door!

## Le coin des merveilles

### Tous les yeux sont

22/01/2010 | Mise à jour : 18:15

### dans la nature



Rainette



Crustacé géant



Perroquet



Corbeau africain



crevette odontodactylus



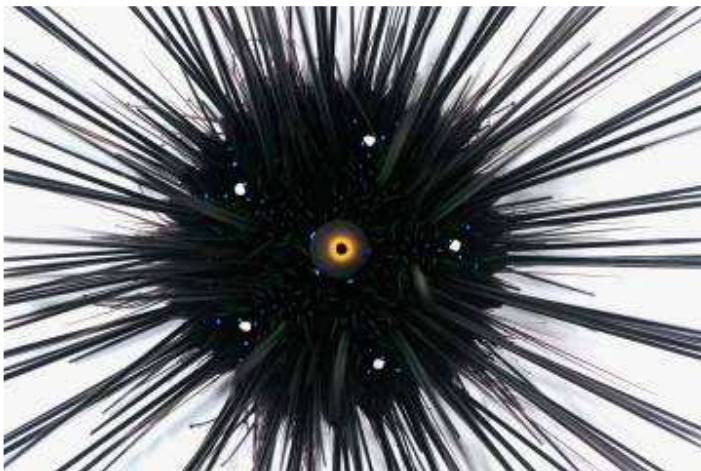
Eléphant d'Asie



Caméléon du Yémen



Chouette des neiges



Oursin



Libellule



Crocodile du Nil



Tigre

Amicale Epatente des ...



**Chat** (...un chat OUI mais un chat avec Windows SIX !!!)



**Escargot**

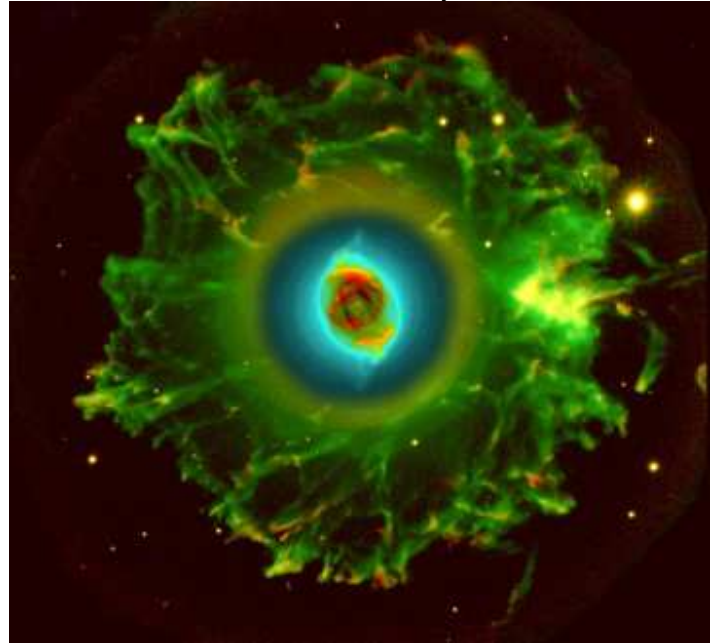


**Cyclone**

**Horus** (vu par Blake and Mortimer) → → → →

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités



**Chat** (..... OUI, un chat du nom NGC 6543)

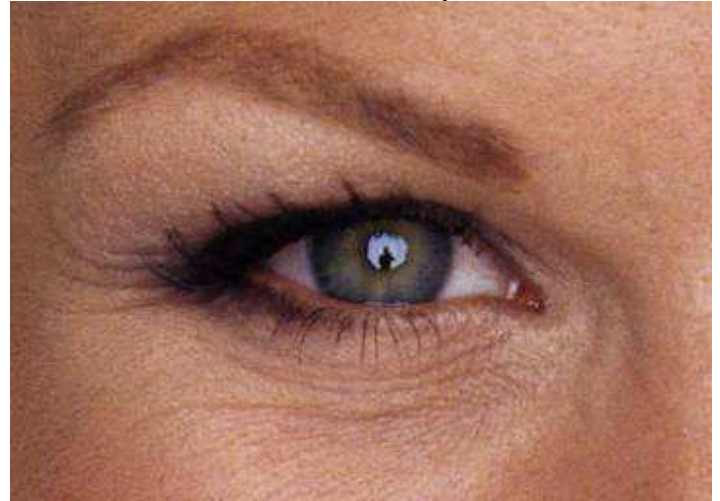


**Dieu** (dējā vu dans Canard épilé n°13 24-12-2009 p 60)

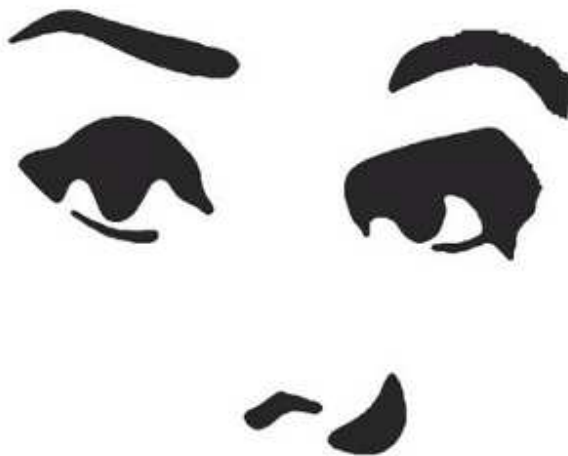




**Chat** (... encore un autre chat du nom NGC 7293)



**Avant et après « digital editing »**



**Audrey Hepburn**



**Avatar**



**Cao Đài**

Seul le **Canard épilé**  
vous en donne « pleine la vue» !!!



## Le coin Horoscope

Theo quan niệm phương Tây, mỗi tháng có một loài hoa làm chủ. Tùy theo bạn sinh tháng nào thì chủ hoa của tháng ấy sẽ ban cho bạn những nét tính cách tương ứng.. Đó cũng chính là quan niệm cho rằng, mỗi người khi sinh ra đã là một bông hoa đẹp.

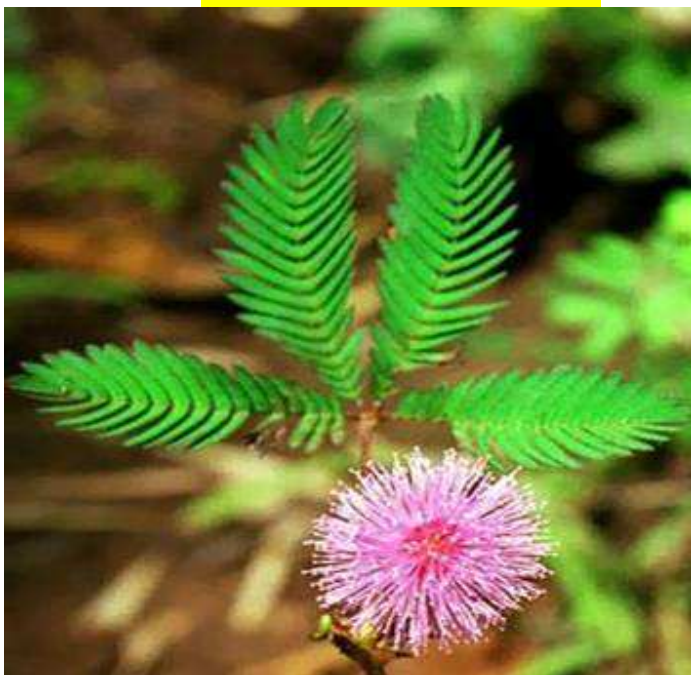
### Tháng Giêng- **Cúc TRƯỜNG SINH**

(Chrysanthème  
Chrysanthemum)



Bạn là người mạnh mẽ, có nghị lực để vượt qua mọi khó khăn và chiến thắng những kẻ thiếu thiện chí. Đồng thời, bạn là người tuy khiêm nhường nhưng biết cách chăm sóc bản thân. Cách ăn mặc thanh nhã và cách trang điểm tinh tế của bạn khiến cho ít người phải ghen tị.

### Tháng Hai- **Hoa Trinh Nữ (Mimosa)**



*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

Bạn là người rất mẫn cảm, nhạy cảm trước những lời chỉ trích cũng như khi không được đánh giá đúng mức. Trong công việc, bạn là người tận tụy, hết lòng. Nếu là phụ nữ, bạn có ngoại hình xinh đẹp nhưng mỗi tình đầu thường trắc trở.

### Tháng Ba-

**Hoa Bách Hợp (Lys - Lily)**



Nếu loại hoa này hết sức tinh tế, thường tỏa hương thơm vào lúc đêm khuya thanh vắng, thì bạn cũng vậy, sự hấp dẫn của bạn thường kín đáo bí ẩn, chỉ có mắt tinh đời mới nhìn thấy. Nhưng tính cách của bạn cũng tiềm ẩn sự quyết đoán, biết mau chóng tìm được lối thoát khỏi tình thế khó khăn.

### Tháng Tư-

**Hoa Mộc Lan (Magnolia étoilé - Star Magnolia)**



Bạn là người giàu tham vọng, bất kỳ ở đâu cũng luôn luôn muốn nổi bật hơn người. Tuy nhiên, bạn cần tính toán đến khả năng khá khiêm tốn của bạn, khi đó bạn sẽ thành công. Trong rất sâu tâm hồn, bạn là người độ lượng, hào phóng, ưa giúp đỡ kẻ khác.

Amicale Epatente des ...

**Tháng Năm-**

**Hoa lan chuông (Muguet - Lily of the valley)**



Hoa lan chuông, loài hoa màu trắng, nhỏ, có mùi thơm ngọt, rất thanh nhã thường được dùng để kết thành vòng tay hoặc trang trí trong lễ hội. Hoa lan chuông nói rằng bạn ngọt ngào, vui vẻ và khá cầu toàn. Rất sáng tạo trong công việc, bạn thường tìm con đường đi riêng của mình. Bạn thích sự thay đổi và dễ thích nghi. Màu may mắn của bạn là vàng, đỏ, xanh lá cây.

**Tháng Sáu- Hoa Tulip**



Bạn là người khiêm tốn, kín đáo, không thích nơi ồn ào, thích chăm lo gia đình, tận tụy với chồng con. Nhưng nếu gặp phải hoàn cảnh phải đương đầu với cuộc đời thì bạn vẫn có khả năng bộc lộ tính quả quyết và ý chí mạnh mẽ để đạt được mục đích.

... Joyeux-Jeunes Retraités

**Tháng Bảy- Hoa phi yến (Delphinium)**



Hoa phi yến, bông hoa có cuống dài, thanh mảnh, màu hồng, tím hoặc trắng, tươi rất lâu. Bạn nhanh nhẹn, sở hữu trái tim luôn rộng mở, mạnh mẽ, bạn có khả năng suy xét vấn đề rất tốt và hay tưởng tượng. Có cách nhìn cuộc sống rất lạ, nên có khi có người sẽ cho là bạn hơi lập dị. Màu may mắn của bạn là đỏ và xanh lá cây.

**Tháng Tám- Hoa hồng**



Hoa hồng là bà chúa của các loài hoa. Vẻ đẹp hấp dẫn của bạn thường gây ra lòng ghen ghét đố kỵ, thậm chí cả những mưu toan hãm hại. Vì vậy, bạn cần tránh kiêu ngạo, cần khiêm nhường, chan hòa với mọi người. Khi đó, hạnh phúc và thành công sẽ nằm trong vòng tay bạn. Màu may mắn của bạn là xanh biển nhạt, trắng và màu kem.

**Tháng Chín-**

**Hoa Cẩm Chướng (CEillet - Eyelet)**



Bạn là người thẳng thắn, bộc trực, hăng hái bảo vệ lẽ phải, bởi vậy, không phải ai cũng yêu mến bạn. Bù lại, thành thạo nghiệp vụ nên được cả cấp trên lẫn đồng nghiệp coi trọng. Hơn nữa, bạn còn có lòng vị tha, không bỏ rơi bạn bè trong lúc khó khăn.

**Tháng Mười-**

**Hoa hải đường (Begonia)**



Bạn có vẻ ngoài dễ ưa, tâm hồn tinh tế nhưng không thiếu dũng cảm. Phong cách tươi trẻ và nhiệt huyết của bạn dễ gây được cảm tình của những người xung quanh. Nhờ đó, bạn dễ thăng tiến trong công việc. Tuy nhiên, bạn vẫn có cách ứng xử "ngoại giao" hơn.

**Tháng Mười một-**

**Hoa lay-ơn (Glaieul - Sword-grass, Sword lily)**



Về hấp dẫn bề ngoài của bạn che giấu một cách tinh tế, bí ẩn. Trong công việc, bạn không có tài năng gì đặc biệt nhưng thông minh, cần cù, chịu khó. Bởi thế, nếu gặp được một người lãnh đạo tốt thì bạn sẽ đạt được thành công. Trong đời tư cũng vậy, bạn cần người bạn đời thật sự hiểu bạn.

**Tháng Chạp-**

**Hoa thủy tiên (Narcisse - Daffodil)**



Hoa Thủy tiên trắng nhẹ nhàng, thanh thoát hay mọc thành cụm. Bạn thân thiện, cởi mở trong trái tim bạn. Bạn cũng luôn gặp may mắn vì sự quyết đoán và suy nghĩ lạc quan của mình. Bạn còn có nhiều hài hước bẩm sinh đúng không nào? Mầu may mắn của bạn là tím, xanh lá cây và lục lam.

# Un test te révèle ton horoscope...



Instructions:



Réponds avec franchise, ce test te révélera des vérités.



Première question: Quelle est ta couleur préférée?



- a. Rouge
- b. Noir
- c. Bleu
- d. Vert
- e. Jaune

Deuxième question:



La première lettre de ton prénom ?

Troisième question:



Ton mois de naissance ?

Amicale Epatente des ...  
Quatrième question:



Tu préfères le noir ou le blanc?

Cinquième question:



Le prénom de quelqu'un du même sexe que toi

Sixième question:



Quel est ton chiffre fétiche?

Septième question:



*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités



Tu préfères Bahia ou Minas Gerais (Villes du Brésil)?

Huitième question:



Tu es plutôt lac ou océan?



Écris un souhait que tu souhaites voir se réaliser... choisis bien, tu n'en auras qu'un...

Maintenant que tu as répondu sagement à toutes les questions...



... Voici les réponses !!!

Première question: Quelle est ta couleur préférée?

- a. Rouge
- b. Noir
- c. Bleu
- d. Vert
- e. Jaune

Réponse :



- a. Rouge : Tu es quelqu'un de dynamique et ta vie est remplie d'amour
- b. Noir : Tu es conservateur(trice) et agressif(ve)
- c. Bleu : Tu es spontané(e), tu aimes les bisous et les câlins de l'être aimé
- d. Vert : Tu as une âme pure et tu dors toujours sur le dos
- e. Jaune : Tu es quelqu'un d'heureux et tu donnes de bons conseils

Deuxième question: La première lettre de ton prénom ?

Réponse :



Amicale Epatante des ...

- a. Initiale de A à K: Ta vie est remplie d'amour et tu es entourée d'ami(e)s
- b. Initiale de L à R: Tu profites de la vie, l'amour va frapper à ta porte.
- c. Initiale de S à Z: Tu aimes aider les autres, ta vie amoureuse va être un succès

Troisième question: Ton mois de naissance ?



Réponse :

- a. Né(e) de janvier à mars : Tu auras une excellente année et tu vas tomber amoureux de quelqu'un d'inattendu
- b. d' avril à juin : Tu vas vivre une relation amoureuse très intense qui ne durera pas mais que tu n'oublieras pas
- c. juillet à septembre : Tu vas passer une excellente année et ta vie va s'améliorer
- d. Né(e) d'octobre à décembre : Ta vie est semée d'obstacles mais tu vas rencontrer l'âme soeur.

Quatrième question: Tu préfères le noir ou le blanc?

Réponse :

- a. Noir : Ta vie va prendre une tournure différente. Ça va sembler compliqué au début mais cela va se révéler positif pour toi; et tu vas être ravi(e) des changements.
- b. Blanc : Tu as quelqu'un de proche qui t'adore et est prêt à tout pour toi c'est dommage que tu ne t'en aperçoive pas.

... Joyeux-Jeunes Retraités

Cinquième question: Le prénom de quelqu'un du même sexe que toi



Réponse : C'est ton(ta) meilleur(e) ami(e).

Sixième question: Quel est ton chiffre fétiche?

Réponse : C'est le nombre d'ami(e)s proches que tu as.

Septième question: Tu préfères Bahia ou Minas Gerais ?

Réponse :



a. Bahia : Tu aimes l'aventure

b. Minas Gerais : Tu es quelqu'un de décontracté.

Huitième question: Tu es plutôt lac ou océan?

Réponse :

a. Plutôt lac : Tu es loyal(e) en amitié comme en amour, tu es quelqu'un de réservé(e).

b. Plutôt océan : Tu es spontané(e), tu aimes plaire.

Neuvième question: Écris un souhait que tu souhaites voir se réaliser... choisis bien, tu n'en auras qu'un...

Réponse : Ton souhait se réalisera si tu fais connaître le

**Canard épilé** à ( **au moins** ) 5 personnes en une heure.

Envoie-le à 10, il se réalisera avant ton **77<sup>ème</sup>** anniversaire.

**Ça fonctionne vraiment ! ( foi de **Canard épilé** !!! )**

Lisez et faites lire le

**Canard épilé**

des Joyeux-Jeunes Retraités

# Le coin des voyages

## Les 20 destinations incontournables de 2010<sup>10</sup>



**Paris Centre**<sup>11</sup> - 2 nuits 2\* à partir de **53€<sup>a</sup>**  
du 29.01 au 31.01

**Barcelone** - 3 nuits 2\* à partir de **38€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01

**Los Angeles** - 6 nuits 2\* à partir de **29€<sup>a</sup>**  
du 25.02 au 03.03

**Amsterdam** - 3 nuits 2\* à partir de **45€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01

**Chamonix** - 4 nuits 2\* à partir de **100€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 01.02

**Londres** - Vol + 3 nuits 2\* à partir de **167€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01

**Marrakech** - Vol + 3 nuits 4\* à partir de **237€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01

**New York** - Vol + 5 nuits 2\* à partir de **476€<sup>a</sup>**  
du 25.02 au 02.03

**Montréal**<sup>12</sup> - Vol + 5 nuits 2\* à partir de **690€<sup>a</sup>**  
du 25.02 au 02.03

**Rome** - Vol + 3 nuits 3\* à partir de **157€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01



**Lyon** - 2 nuits 2\* à partir de **48€<sup>a</sup>**  
du 29.01 au 31.01

**Sienna** - 3 nuits 1\* à partir de **55€<sup>a</sup>**  
du 18.03 au 21.03

**San Diego** - 6 nuits 2\* à partir de **28€<sup>a</sup>**  
du 25.02 au 03.03

**Bruges** - 2 nuits 4\* à partir de **58€<sup>a</sup>**  
du 29.01 au 31.01

**Isola 2000** - 4 nuits 3\* à partir de **136€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 01.02

**Florence** - Vol + 3 nuits 3\* à partir de **221€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01

**Agadir** - Vol + 3 nuits 3\* à partir de **188€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01

**Dubaï**<sup>13</sup> - Vol + 5 nuits 3\* à partir de **454€<sup>a</sup>**  
du 25.02 au 02.03

**Istanbul** - Vol + 3 nuits 2\* à partir de **220€<sup>a</sup>**  
du 28.01 au 31.01

**Tokyo** - Vol + 6 nuits 2\* à partir de **746€<sup>a</sup>**  
du 25.02 au 03.03

Et vous ?

quelles sont vos destinations de choix pour 2010 ?

<sup>10</sup> C'est une page de publicité gratuite pour un tour operator qui n'en a pas besoin

<sup>11</sup> Comme par hasard ! la 1ère "classique" incontournable pointe sur le quartier de l' »hôtel particulier« de scribouillard –ci-devant Rédacteur-en-Chef-- qui est en même temps le siège de la Rédaction de l'autre incontournable monument qu'est votre Canard épilé !

<sup>12</sup> C'est un autre hasard ! pour son hibernation hivernale, scribouillard a déniché un cozy "hôtel particulier" mais alors pas cher du tout ; seuls les pho<sup>2</sup> et autres poutines sont payants ...

<sup>13</sup> Une nuit à l'hôtel de la page suivante ? c'est pour tout de suite ou pour ... 2015 ???





**Burj Dubai** ( inaugurée 01-2010)



« **Le cœur de l'Europe** » ( prévue 2015 )

## Tous les coins du monde

### Dutch camel farm gains credibility

13:19 GMT, Friday, 2 October 2009 14:19 UK

The Bedouin of the Egyptian Sinai Peninsula have long been convinced that the milk of camels can cure almost any internal disease, driving bacteria from the body.

In India, camel milk is used therapeutically against jaundice, tuberculosis, asthma, anaemia and piles

The Food and Agriculture Organisation of the United Nations reports that doctors in parts of Russia and Kazakhstan often prescribe it to convalescing patients.

In India, camel milk is used therapeutically against jaundice, tuberculosis, asthma, anaemia and piles.

And there is some evidence of a much-reduced incidence of diabetes in parts of the country where it is regularly drunk.

#### European health food? –

In the Netherlands, proving the veracity of such claims to a sceptical European audience has become a family concern.

When 26-year-old Frank Smits became Europe's first commercial camel farmer, his father, Marcel, a neurologist at Gelderse Vallei Hospital in Ede, decided to help the cause by recruiting his medical colleagues to look into some of the alleged health benefits of his son's product. Three years down the line, Dr Smits has attracted enough interest and credibility for his research to win funding from the local health authority and nearby Wageningen University.

"I think this milk does have some potential to become a new health food in Europe, but I prefer health food when it's proven scientifically," he said. "And that's what we are trying to do.

"For example, we did a study with diabetic patients, involving giving them half a litre of either cow or camel milk here in the hospital, starting early in the morning and monitoring their blood sugar level every 30 minutes for three hours."

The patients were not told whether they had drunk milk from a cow or a camel, said Dr Smits, adding that the full results from the tests would be available at the beginning of next year.

"In the meantime, we are starting a bigger study, lasting three months, with up to 200 diabetic patients and we would not be commissioning such a study if the results of the first research had not been encouraging," said Dr Smits.

"We have also found evidence that diabetics feel better when they are regularly drinking camel milk, that their quality of life seems to improve. "I don't know if this is only the influence on the diabetes or if it is also other aspects of camel milk which improve well-being. And that is also one of the things we are looking into."

#### Importing problems –

... Joyeux-Jeunes Retraités

Frank Smits set up the farm in 2006, on land near his student halls of residence in Cromvoirt, with three camels imported from the Canary Islands.

He now has 40 animals, not enough of which are yet old enough to produce milk to give him the quantities he needs to move into profit. "I read about the health-giving properties of camel milk," he said. "And I thought 'why are there no camel farmers here in Europe?'"

It was a difficult process becoming the first one, though. The initial problem was that the camel was not officially classified by the European Union as a production animal.

Mr Smits had to have special permission from the government, proving his ability to treat the animals well and humanely.

Then he was told it was forbidden to import camels from outside Europe. Then there was the problem of milking.



Smits now has some 40 animals on his Cromvoirt farm

#### Problematic temperaments –

Frank Smits claims to have invented the world's first effective camel milking machine. It looks similar to a cow milking machine, but the vacuum function is different, the pulsation is different and the devices which attach to the camel's teats are different sizes.

At the same time, Smits had to ensure there was a market for his product. He began handing out samples of his milk outside local mosques, appealing chiefly to Moroccan and Somalian immigrants whose families back home were accustomed to it as a staple.

"Of course there was no demand for camel milk at the start because nobody knew you could buy it here," he said.

"But word did slowly spread and he now supplies to more than 50 shops in Holland and exports to Germany and to the UK."

Eventually, his hope is that camel milk will catch on widely among native Europeans.

There is one serious obstacle to mass production, however, which is the problematic temperament of your average camel.

This not only requires the presence of its calf to give milk but, according to Frank Smits, also has to be in the right mood away from the company of strangers.

Amicale Epatente des ...

## Un chêne survit depuis 13 000 ans sur une colline de Californie

LE MONDE | 01.01.10 | 14h24

C'est l'un des êtres vivants les plus vieux de la planète, mais il ne paie pas de mine : le gland de chêne de Palmer dont l'arbuste est issu a germé il y a probablement plus de 13 000 ans sur une colline de Californie, alors que la dernière ère glaciaire touchait à sa fin. Il a survécu jusqu'à aujourd'hui aux sécheresses et aux coups de foudre, non sous la forme majestueuse qu'on prête aux arbres du genre *Quercus*, mais sous celle d'un modeste buisson de 28 mètres par 5, ne dépassant pas 1 mètre de haut.



S'il a retenu l'attention des chercheurs, c'est parce qu'il était le seul de son espèce dans un environnement aussi sec, et à si basse altitude (336 mètres), alors que ses pareils s'épanouissent généralement entre 900 et 1 500 mètres. Les scientifiques ont fait l'hypothèse que l'ensemble des repousses émanait d'un clone unique. Une analyse génétique a montré que c'était bien le cas. Restait à déterminer son ancienneté. Impossible d'utiliser la datation au radiocarbone : les termites avaient dévoré tout le bois mort. Mais, en évaluant sa croissance annuelle à partir de cernes de branches, les chercheurs ont estimé à au moins 13 000 ans le laps de temps qui lui a été nécessaire pour coloniser le fragment de colline où il a pris racine.

Il y a peu de chance qu'il y subsiste encore longtemps : la ville est à ses pieds et grignote les alentours. Le chêne de Jurupa (du nom de la colline) surclasse en ancienneté *Prometheus*, un pin Bristlecone du Nevada vieux de 5 000 ans. Mais, dans sa catégorie des arbres "clonaux", il reste un jeunot par rapport à des peupliers faux-trembles de l'Utah : couvrant 40 hectares de forêt, ils sont issus d'un même système racinaire évalué à plus de... 80 000 ans.

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

## Jurupa Oak tree is world's oldest organism at 13,000 years

December 24th, 2009 - 4:08 pm ICT by ANI

London, December 24 (ANI): A new study has identified a tree as the world's oldest organism, which at 13,000 years, was already thousands of years old when the Egyptians built their pyramids and the ancient Britons erected Stonehenge.

According to a report in The Independent, the tree in question is the Jurupa Oak tree, which first sprouted into life when much of the world was still covered in glaciers.

It has stood on its windswept hillside in southern California for at least 13,000 years, making it the oldest known living organism.<sup>14</sup>



Scientists believe the tree, composed of a sprawling community of cloned bushes, is the oldest living thing because it has repeatedly renewed itself to ensure its survival through successive periods of drought, frost, storms and high winds.

The Jurupa oak, named after the Jurupa Hills in California's Riverside County, belongs to a species called *Quercus palmeria*, or Palmer's Oak.

It was this fact that first alerted scientists to the idea that all was not what it seemed when it came to this particular stand of scrubby oak bushes.

"Palmer's Oak normally occurs at much higher elevations, in cooler, wetter climates. In contrast, the Jurupa Oak scrapes by in dry chaparral, wedged between granite boulders and stunted by high winds, atop a small hill in plain sight of suburban backyards," said Professor Jeffrey Ross-Ibarra of the University of California Davis. Another

<sup>14</sup> That's 1,000 years older than a previously identified Palm Springs creosote bush that was thought to be the oldest plant in California, 8,000 years older than bristlecone pines and 10,000 years older than the redwoods.

While it is one of the world's oldest living plants, it is probably not the oldest. That distinction may belong to a quaking aspen in Utah that is thought to be as old as 80,000 years or a holly in Tasmania that may be 43,000 years old.

Amicale Epatente des ...

peculiarity was how the plant grew as mass of bushes that failed to produce fertile acorns.

This suggested that it was a group of clones that had all stemmed from one individual, which was confirmed by DNA analysis.

This single Jurupa oak extends over 25 yards and is extremely slow growing.

The scientists said that it could only have got this big by clonal growth, resprouting from the roots following wildfires.

After a while, the centre of the colony degrades, leaving the haphazard collection of stems visible today.

"Ring counts show that the Jurupa Oak is growing extremely slowly. At its current rate of about one twentieth of an inch (of growth) per year, it would have taken at least 13,000 years for the clone to reach its current size. And it could be much older," said Michael May, a member of the research team.

## Le point G existe-t-il vraiment?

Mis en ligne le 03/01/2010

Selon le Pr Whipple, l'étude britannique ne serait en effet pas fiable, certaines pratiques sexuelles n'ayant pas été étudiées par les chercheurs, lesquels n'ont par ailleurs interrogé aucune femme lesbienne, fait-elle notamment valoir.

Le point G, cet endroit mystérieux qui assurerait aux femmes un plaisir sexuel redoublé, n'existe pas, selon les conclusions d'une étude menée par des scientifiques du King's College de Londres publiées dimanche dans le Sunday Times. Popularisé dans les années 1950 par le Pr américain Beverly Whipple sur base des travaux de l'Allemand Ernst Gräfenberg, le point G est depuis lors présenté comme un endroit particulièrement érogène bien caché dans l'intimité du corps féminin.

Mais son existence réelle est depuis le début l'objet de vifs débats entre scientifiques. Une récente étude menée auprès de 1.800 femmes britanniques par des chercheurs du King's College semble à présent dissiper la réalité de ce graal sexuel. "C'est de loin la plus grande enquête menée sur ce sujet, et celle-ci montre clairement que l'existence d'un point G est totalement subjective", explique le Pr Tim Spector. La polémique autour du point G n'est toutefois pas prête de s'évanouir.

Selon le Pr Whipple, l'étude britannique ne serait en effet pas fiable, certaines pratiques sexuelles n'ayant pas été étudiées par les chercheurs, lesquels n'ont par ailleurs interrogé aucune femme lesbienne, fait-elle notamment valoir.

## The G-spot 'doesn't appear to exist', say researchers

updated at 10:04 GMT, Monday, 4 January 2010

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

The elusive erogenous zone said to exist in some women may be a myth, say researchers who have hunted for it.

Their study in the Journal of Sexual Medicine is the biggest yet, involving 1,800 women, and it found no proof.

The King's College London team believe the G-spot may be a figment of women's imagination, encouraged by magazines and sex therapists.

But sexologist Beverley Whipple who helped popularise the G-spot idea said the work was "flawed".

She said the researchers had discounted the experiences of lesbian or bisexual women and failed to consider the effects of having different sexual partners with different love-making techniques.

The women in the study, who were all pairs of identical and non-identical twins, were asked whether they had a G-spot.

If one did exist, it would be expected that both identical twins, who have the same genes, would report having one.

But this pattern did not emerge and the identical twins were no more likely to share a G-spot than non-identical twins who share only half of their genes.

Co-author of the study Professor Tim Spector said: "Women may argue that having a G-spot is due to diet or exercise, but in fact it is virtually impossible to find real traits.

"This is by far the biggest study ever carried out and shows fairly conclusively that the idea of a G-spot is subjective."

Colleague Andrea Burri was concerned that women who feared they lacked a G-spot might feel inadequate, which she says is unnecessary.

"It is rather irresponsible to claim the existence of an entity that has never been proven and pressurise women and men too."

The Gräfenberg Spot, or G-Spot, was named in honour of the German gynaecologist Ernst Gräfenberg who described it over 50 years ago and is said to sit in the front wall of the vagina some 2-5cm up.

Recently Italian scientists claimed they could locate the G-spot using ultrasound scans. They said they had found an area of thicker tissue among the women reporting orgasms. But specialists warned there could be other reasons for this difference.

## Un parking pour femmes avec des places de stationnement... plus larges

LEMONDE.FR avec AFP | 05.01.10 | 11h34

Un parking réservé à l'usage exclusif des femmes a ouvert en fin d'année dans la province chinoise du Hebei (Nord). Contrairement à ce que l'on pourrait penser, il ne s'agit pas de répondre à la demande de femmes s'inquiétant de l'insécurité dans certains lieux souterrains de stationnement. Non, le but de ce parking est de faciliter les

Amicale Epatente des ...  
manœuvres automobiles aux femmes en leur proposant des  
emplacements plus larges et une signalisation plus voyante.

... Joyeux-Jeunes Retraités



En août, la mairie de Séoul en Corée du Sud avait annoncé  
une initiative similaire, qui doit voir le jour courant 2010,  
Près de 5 000 places de stationnement de la ville, situées à  
proximité des centres commerciaux, seront peintes en rose.  
Elles seront ainsi réservées à la clientèle féminine, laquelle,  
juchée sur de hauts talons, n'aura plus à souffrir de trop  
longues distances pour se rendre dans ses magasins favoris  
ou sur son lieu de travail. L'initiative fait partie d'un projet  
plus global pour rendre la capitale sud-coréenne plus  
accessible aux femmes.

### **Vu au salon CES de Las Vegas**



### **Sony Dash**



### **Lenovo Ideapad U1**



### **Amazon Kindle DX**



### **Dell Slate**



## Freescale



## HP Slate

### Le poisson nettoyeur mâle punit la femelle

vendredi 8 janvier 2010

Il veut l'empêcher de mordre le «client» et se garder le dessert

Chez les poissons nettoyeurs, qui débarrassent les poissons plus gros de leurs parasites, le mâle défend les «clients» contre les morsures de la femelle et se réserve en plus le dessert, montre une étude de l'Université de Neuchâtel publiée aujourd'hui dans la revue Science.

Les poissons nettoyeurs Labroides dimidiatus, mesurant une dizaine de centimètres, tiennent de véritables stations de

... Joyeux-Jeunes Retraités lavage dans les récifs coralliens pour les poissons plus gros, comme les poissons perroquets ou les mérus.

Le chercheur Redouan Bshary, de l'Université de Neuchâtel, a observé que les mâles corrigent leurs femelles lorsqu'elles se laissent aller à «mordre la chair, afin d'y goûter l'appétissant mucus, bien plus savoureux que les parasites de la surface».

Le mâle évite ainsi le départ du «client» contrarié, diminue les risques de récurrence en incitant la femelle à se contenter des parasites, et se laisse enfin le champ libre pour, une fois ce premier festin terminé en commun, s'attaquer seul au mucus jusqu'à ce que le client chasse les nettoyeurs devenus importuns.

La différence de taille met le mâle à l'abri d'une correction semblable de la part de sa compagne. Il est le «principal gagnant», constate le chercheur dans un communiqué. Mais «le bénéfice de la punition profitera [...] aussi aux clients suivants qui auront moins de risques de se faire mordre», explique aussi Redouan Bshary, en observant que les poissons préfèrent pour cela se faire nettoyer par des couples.

«C'est la première fois qu'on met en évidence ce genre de comportement dans le monde animal et, qui plus est, chez des poissons», note Redouan Bshary qui a mené ces études en laboratoire, avec des chercheurs britanniques et australiens.

### Having a big bum, hips and thighs 'is healthy'

11:32 GMT, Tuesday, 12 January 2010

Carrying extra weight on your hips, bum and thighs is good for your health, protecting against heart and metabolic problems, UK experts have said.

Hip fat mops up harmful fatty acids and contains an anti-inflammatory agent that stops arteries clogging, they say. Big behinds are preferable to extra fat around the waistline, which gives no such protection, the Oxford team said.

Science could look to deliberately increase hip fat, they told the International Journal of Obesity.

And in the future, doctors might prescribe ways to redistribute body fat to the hips to protect against cardiovascular and metabolic diseases such as diabetes.

The researchers said having too little fat around the hips can lead to serious metabolic problems, as occurs in Cushing's syndrome.

Evidence shows that fat around the thighs and backside is harder to shift than fat around the waist.

Although this may sound undesirable, it is actually beneficial because when fat is broken down quickly it releases a lot of cytokines which trigger inflammation in the body, say experts.

Amicale Epatente des ...

These cytokines have been linked to cardiovascular disease, insulin resistance and diabetes. The slower burning hip fat also makes more of the hormone adiponectin that protects the arteries and promotes better blood sugar control and fat burning. In comparison, carrying excess fat around the stomach, being "apple shaped", raises the risk of diabetes and heart disease.

Lead researcher Dr Konstantinos Manolopoulos, of Oxford University, said: "It is shape that matters and where the fat gathers. Fat around the hips and thighs is good for you but around the tummy is bad."

He said in an ideal world, the more fat around the thighs the better - as long as the tummy stays slim. "Unfortunately, you tend not to get one without the other." Fotini Rozakeas of the British Heart Foundation said: "This research helps us better to understand how fat acts in the body in order to develop new approaches in reducing heart and circulatory disease. "If you are overweight, obese, or if you have a waist size that is increased, it is important to make changes to your lifestyle, such as eating a healthy diet and doing regular physical activity, to reduce your risk of heart health problems."

## Canon David Platt Blesses Mobile Phones During The Plow Monday Service



The congregation held their phones in the air, and Canon Parrott addressed the Almighty. "By your blessing, may these phones and computers, symbols of all the technology and communication in our daily lives, be a reminder to us that you are a God who communicates with us and who speaks by your Word. Amen."

Les employés de la City, à Londres, ont pu faire bénir leurs ordinateurs et téléphones portables par un prêtre, lundi 11 janvier, au cours d'une cérémonie organisée dans une église du quartier financier de la capitale britannique. Le service spécial en l'église St. Lawrence Jewry, qui date de 1136, a

... Joyeux-Jeunes Retraités

été suivi par quelque quatre-vingts personnes qui ont brandi leurs téléphones pendant la bénédiction.



L'idée de cette bénédiction est venue d'une ancienne tradition chrétienne qui voulait que les travailleurs apportent leur outil de travail, comme leur charrue, pour le faire bénir le premier lundi après Noël. "Nous avons décidé d'organiser ce service en l'adaptant à notre temps ; j'ai prié pour les gens qui utilisent les nouvelles technologies et ceux qui les font fonctionner", a expliqué le prêtre.

## Une amputation réussie il y a 7000 ans

Mardi 19 Janvier 2010, 16:02



Amicale Epatente des ...

A l'aide d'un outil en silex, un homme déjà âgé a été amputé du bras gauche, par sciage de l'humerus. Il s'en est très bien sorti, et a survécu assez longtemps à l'opération. Cette histoire s'est passée, il y a près de 7000 ans, sur le site actuel de Buthiers-Boulancourt, en Seine-et-Marne (France).

## Experts stunned by swan 'divorce'

05:04 GMT, Sunday, 24 January 2010

Experts have told of their surprise after witnessing a rare "divorce" between a pair of swans at a Gloucestershire wildfowl sanctuary.



Staff were initially concerned when Sarindi arrived with a new mate

The Bewick's swans have returned to winter at the Wildfowl and Wetlands Trust centre at Slimbridge - but both have brought new partners. It is only the second time in more than 40 years that a "separation" has been recorded at the centre. Staff have described the new couplings as "bizarre". It is not unheard of for the birds, which usually mate for life, to find a new mate but it tends to be because one of the pair has died, they said.

During the past four decades 4,000 pairs of Bewick's swans have been studied at Slimbridge, with only one previous couple moving on to find new partners.

**Normally loyal** - First suspicions of the rare event were raised when male swan Sarindi turned up in the annual migration from Arctic Russia without his partner of two years Saruni and with a new female - newly-named Sarind - in tow. The pair's arrival led conservationists to fear the worst for Saruni.

But shortly afterwards Saruni arrived at the wetlands site - also with a new mate, Surune.

And after observing them, the experts discovered the old relationship had ended and new ones had begun.

Julia Newth, wildlife health research officer at Slimbridge, said the situation had taken staff by surprise.

She said swans tended to have "real loyalties to one another" and long partnerships.

"As long as they are both still alive, they will try to stay together. If they have a change of mate it is perhaps because of mortality, not necessarily through choice," she said.

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités

In this case, however, both swans and their new partners are now over-wintering in close proximity on the lake at Slimbridge.

Bewick's swans are the smallest and rarest of the three species found in the UK and each individual can be identified by their unique bill pattern.

## Grande-Bretagne : un mathématicien explique son célibat par une équation

Un jeune homme, chargé de travaux dirigés en mathématiques à l'université de Warwick, aurait découvert une explication à son célibat grâce à une formule mathématique.

Peter Backus, 30 ans, vient de publier sa thèse intitulée "Pourquoi je n'ai pas de petite amie" après trois ans de célibat. Pour expliquer cela, il a utilisé la fameuse formule mathématique appelée équation de Drake. Cette formule avait déjà été utilisée pour estimer l'existence d'une vie extraterrestre. Selon lui, sur les 30 millions de femmes britanniques, seulement 26 lui conviendraient en tant que petite amie. L'équation a pris en compte les célibataires âgées entre 24 et 34 ans et vivant dans sa ville de Londres. "De ce fait lors d'une sortie, j'ai 0,0000034% de chance de rencontrer l'une de ces personnes. Cela veut dire 1 chance sur 285.000, ce qui n'est pas super" explique-t-il<sup>15</sup>.



Le professeur Frank Drake

L'équation de Drake :  $N = R^* \times F_p \times N_e \times F_i \times F_c \times L$ , avait aidé le Professeur Drake à établir qu'il existerait 10.000 autres civilisations dans notre galaxie. M. Backus a utilisé cette équation en changeant les critères (incluant un rendez-vous idéal et le pourcentage de femmes susceptibles de le trouver attirant).

<sup>15</sup> But in the end Mr Backus defied the odds. He has a girlfriend of about six months. "She's from London, and she meets all my criteria."



## Le coin du cinéma

### China renames 'Avatar' mountain in honour of film

13:40 GMT, Tuesday, 26 January 2010

A Chinese mountain has reportedly been renamed in honour of the sci-fi film Avatar, after claims it had inspired scenery in the fantasy blockbuster.



The Southern Sky Column , "le Pilier du ciel et de la terre" in Zhangjiajie, Hunan province, will now be known as the Avatar Hallelujah Mountain.

Xiaoxiang Morning News said the mountain was officially renamed at a ceremony on Monday. The renaming of the mountain is one of the several attempts by Zhangjiajie to capitalise on the success of Avatar.



The paper said a photographer from Hollywood had visited the Wulingyuan Scenic Area, the location of the mountain, in 2008.

"Many pictures he took then become prototypes for various elements in the Avatar movie, including the 'Hallelujah Mountains,'" Reuters quoted the website as saying. Local officials said photographs of the mountain had been used as the basis for Avatar's fictional world of Pandora.

Avatar has become the most popular film ever in China, making \$80m (£50m) at the box office so far.

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

"Lundi<sup>16</sup>, Avatar est officiellement passé devant Titanic (voir ci-bas) pour devenir le film le plus lucratif de toute l'histoire du cinéma" en termes d'entrées dans les salles, explique le studio hollywoodien dans un communiqué. Avatar a amassé 1,859 milliard de dollars et dépasse d'une longueur Titanic, sorti en 1997, qui avait récolté 1,843 milliard dans les cinémas au cours de ses 41 semaines d'exploitation. Avatar a coûté 500 millions de dollars : 300 millions pour réaliser le film et 200 pour le promouvoir.

### titanic ... le film.. 50 ans après



### La Princesse et la grenouille

...l'endroit du décor...



Ses clochers pointus donnent à la cathédrale Saint-Louis des allures de château de la Belle au bois dormant.

Trois lignes de trams sillonnent la ville. Celui de Tiana (en haut), de couleur verte, est le plus ancien du monde.

<sup>16</sup> 25-1-2010

Amicale Epatente des ...



Louis, l'alligator trompettiste (Pour connaître la longueur de l'animal, c'est facile : mesurez l'espace entre les narines et les yeux et multipliez par 12...)



Tiana et Naveen (son prince charmant) découvrent l'Atchafalaya, le plus grand marécage d'Amérique du Nord. Comme dans la vraie vie, et même chez les batraciens, madame rame et monsieur joue du banjo...

*Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités*

... Joyeux-Jeunes Retraités



A l'instar de la future princesse Tiana (en haut), la jolie Jada Prejan est aussi serveuse.



Tout près de Bourbon Street, un jazz-band



Mamma Odie versus Myriam, la plus connue des prêtresses vaudoues de Rampart St à La Nouvelle-Orléans

## Le Canard épilé de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

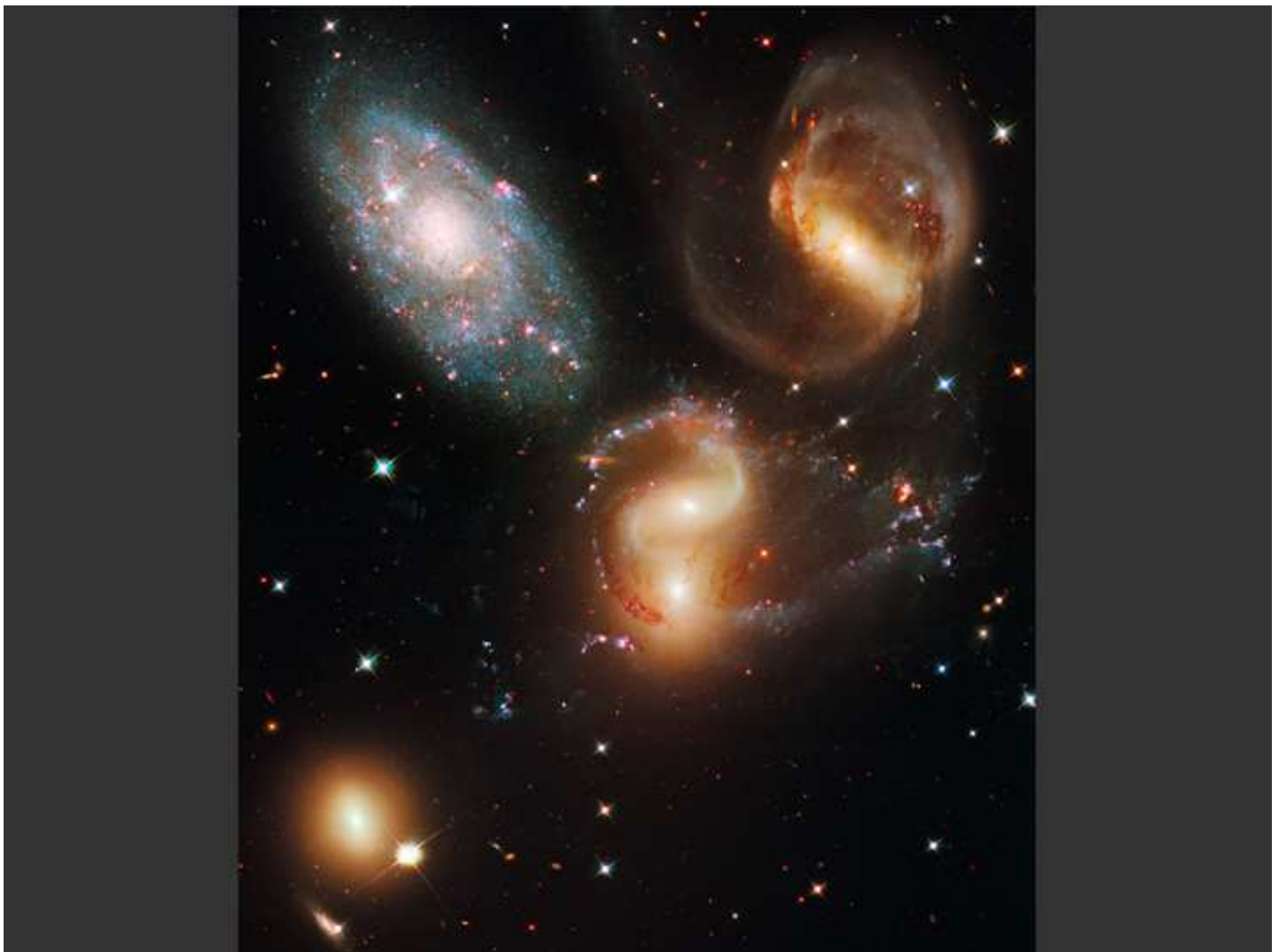
Bulletin d'Information et de Liaison de l'Amicale Epatente des Joyeux-Jeunes Retraités

Directeur de la Publication : Golden\_Mountain - Directeur de la Rédaction : Scribouillard

89 rue des Potes, 99666 Sàigòn-sur-Seine, France - Courriel: [canard.epile@gmail.com](mailto:canard.epile@gmail.com) - Site: <http://canard.epile.free.fr>

### Sommaire

Le « libre » coin.....	2	Des coincoins pour vous ... ..	39
C'est la Saint-Valentin ... ..	4	Le coin des BD .....	41
Le coin des poèmes .....	6	Le coin des curiosités .....	44
Le coin des poèmes (2).....	11	Le coin pour enfants .....	48
Le coin littéraire .....	12	Le coin des merveilles .....	53
Le coin du rire .....	14	Le coin Horoscope .....	57
Le coin « Jeux de mots » .....	22	Le coin des voyages .....	64
Le coin du savoir .....	27	Tous les coins du monde .....	66
Le coin de l'Histoire .....	29	Le coin du cinéma .....	73
Le coin « Cuisine » .....	30		



Le « Quintet de Stephan »

Seules quatre de ces galaxies sont en réalité proches les unes des autres. La galaxie en haut à gauche est en fait sept fois plus proche de la terre que le reste du groupement. Les trois galaxies les plus à droite (dont deux, au centre, sont très proches l'une de l'autre) présentent des formes anormales, avec des bras allongés et de longues trainées de gaz.